

**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
DEPARTAMENTO DE LETRAS**

**ANÁLISIS DE LA NOVELA ÚNICA MIRANDO AL MAR DE FERNANDO  
CONTRERAS CASTRO, SEGÚN LOS MÉTODOS SOCIOLOGICO Y DE  
ANÁLISIS INTEGRAL DE EUGENE CASTELLI**

Lilian Patricia Guzmán Ramirez  
Carné 8818117

Asesora      Licenciada Elsa Nuila Paredes

## ÍNDICE

1. Las bases de la investigación	4
1.1. Antecedentes	4
1.2. Importancia de la investigación	5
1.3. Marco conceptual	6
1.4. Marco metodológico	13
1.4.1. Método para un análisis integral de Eugenio Castelli	13
1.4.2. Método Sociológico	14
1.4.3. Los objetivos	
1.4.3.1 Generales	17
1.4.3.2 Específicos	17
1.5 Marco histórico	18
1.5.1 Literatura de los años 40	18
1.5.1.1 Características	18
1.5.1.2 Autores más representativos	19
1.5.2 Literatura de los años 50	20
1.5.2.1 Características	20
1.5.2.1 Autores más representativos	20
1.5.3 Literatura de los años 60	20
1.5.3.1 Características	22
1.5.3.2 Autores más representativos	23
1.5.4 Literatura del “postboom”	23
1.5.4.1 Características del “postboom”	24
1.5.3 Evolución de la literatura costarricense	27
2. Los resultados de la investigación	
2.1 Aplicación del método de análisis integral de Eugene Castelli	30
2.1.1 Segmentación lineal	30
2.1.2 Normalización y reducción del texto	38
2.1.3 Simbolismo mítico	39
2.1.3.1 Acciones	39
2.1.3.2 Mar	39
2.1.3.3 Maternal	42
2.1.4 Plano sintomático	44
2.1.5 Estructura externa	49
2.1.6 Estructura interna	49
2.1.7 Manejo temporal	50
2.1.8 Focalización	53
2.1.9 Lenguaje	55
2.2 Aplicación del método Sociológico	70
2.2.1 Génesis	70
2.2.2 Estructura	71
2.2.2.1 Análisis de personajes de acuerdo con su clase social	72

2.2.3 Función	76
CONCLUSIONES	79
BIBLIOGRAFÍA	81
ANEXO	85

## **1. Las bases de la investigación**

### **1.1. Antecedentes**

Este estudio versa sobre la novela **Única mirando al mar** del costarricense Fernando Contreras Castro, escritor contemporáneo, de quien muy poco se conoce, a pesar de su preocupación social y ambiental. Hasta el momento sólo existe un estudio elaborado por Gladys Tobar, catedrática titular de la Universidad de San Carlos de Guatemala, el cual fue publicado en febrero de 2000 en **La Revista** bajo el nombre *La econovela Única*.

## 1.2 Importancia de la investigación

Los diversos acontecimientos que afectaron a los países centroamericanos en los últimos años tales como el conflicto armado, dictaduras y convulsiones políticas en el área centroamericana despertaron el interés de académicos por la literatura de Guatemala, El Salvador, Honduras y Nicaragua.

Sin embargo, debido a que Costa Rica ha gozado de mayor estabilidad política y sistemas democráticos se produjo un vacío en el campo de la crítica literaria.

Por este motivo se hace necesario el estudio de la novela **Única mirando al mar** del costarricense Fernando Contreras quien ha aportado variantes en el quehacer literario y contribuido a destacar las letras latinoamericanas.

La novela que se analiza se inscribe en el marco de la literatura del “postboom” ya que presenta las principales características de esta nueva narrativa tales como el ámbito urbano, el lenguaje coloquial, temas y personajes cotidianos, etc.

En el arte literario se han creado muchas obras que reflejan una preocupación social, pero pocos escritores, como Fernando Contreras, se han interesado al mismo tiempo por presentar tanto los problemas sociales como los de tipo ambiental.

Este tema cobra relevancia ya que en el presente se perciben los efectos, daño e impacto, del hombre sobre el ecosistema.

Además la novela aborda esta temática de actualidad con recursos innovadores tales como el lenguaje simbólico en el discurso narrativo.

Por todo lo anterior, este estudio pretende servir como base para la información de otras prouestas de investigación.

### 1.3 Marco conceptual

La segmentación lineal, según el método de Eugene Castelli, permitió de inmediato determinar el tema desarrollado en la misma que es la degradación socio-ambiental.

La obra, en el sentido social, se refiere a la precariedad de las personas que viven de la basura y en lo ambiental se refiere a la degradación del entorno.

*"Los buzos comenzaban a desesperarse, a abrir las puertas de sus tugurios edificados en los precarios de las playas reventadas del mar de los peces de aluminio reciclable."*

(6,11)

El ambiente del ser humano que se presenta en la novela lo constituyen las ciudades en las que se han degradado o deteriorado sus diversos componentes ambientales: recursos edáficos e hídricos.

*"Del límite del basurero hacia atrás quedaba la vegetación sobreviviente de la colina, donde se albergaban todos los insectos del mundo a chillar para darle al sueño de los buzos la tranquilidad de que algo vivo quedaba aún en aquel sitio".*

(6,23)

La obra presenta la oposición que existe entre el desarrollo urbanístico e industrial de las ciudades y la degradación de su entorno natural, muestra los cambios indeseables en las características del aire, el agua, el suelo o los alimentos que afectan nocivamente la salud, la sobrevivencia y la calidad de vida de los humanos.

*"La gente produce basura, produce desperdicios e inmundicias, y hoy por hoy, cuando ya le está llegando al cuello, no sabe qué hacer con ella."*

(6,42)

*"...ahora imagínate cómo debemos andar nosotros por dentro... te imaginás si nos sacaran una radiografía..."*

*seguro saldrían puros zopilotes todos encandilados con los rayos X.”*

(6,130)

El ámbito de la diégesis es el basurero de Río Azul del cual se dice que si alguna vez fue azul sólo quedaba un mar muerto de mareas provocadas por los dos tractores que acomodaban la basura.

*“¡Única por Dios! No es posible que se boten las cantidades de basura que bota este país tan pobre... ¡Ochocientas toneladas diarias!”*

(6,42)

La contaminación más grave por actividades humanas ocurre en o cerca de las zonas urbanas e industriales, donde grandes cantidades de contaminantes se concentran en basureros que han proliferado en toda América Latina.

*"antes de que los de turnos del día llegaran a sumar sus brazadas, se apuraban a seleccionar sus presas para la venta en las distintas recicladoras de latas, botellas y papel, o en las fundidoras de metales más pesados.*

(6,11)

*“todo eso es puro aluminio, el de las latas de cerveza, nacionales y extranjeras, los paquetes de sopa, los paquetes de cigarro, todo viene en aluminio ahora, y en paquetes en inglés, y todo se bota en bolsas plásticas que no se pueden deshacer, como explica el periódico, porque no son de materiales homogéneos, yo no sé qué putas es eso exactamente, lo que veo es que no se pueden deshacer y punto, porque eso significa que ahí se van a quedar per secula seculorum amén.”*

(6, 43)

Todo lo anterior evidencia patrones de consumo cada vez más excesivos en la sociedad capitalista actual lo que conduce al aumento desmedido de desechos sólidos a los cuales no se les da el debido manejo o tratamiento.

Los personajes de la obra representan a las personas que viven precariamente y se encuentran en la periferia de la ciudad: generalmente carecen de agua potable, por lo que deben conseguirla por su cuenta y el consumo de la misma produce

enfermedades debido a la contaminación por microorganismos; lo que incide enormemente en el deterioro de la salud.

*Y cada vez que hacía falta, uno de ellos iba en busca de agua, tarea cada día más difícil por ...*

(6,28)

El Bacán, hijo adoptivo de Única -sin ningún documento que lo acredite- se ve afectado por una enfermedad respiratoria y fallece por esta causa. Él representa a los trabajadores de la basura quienes sufren enfermedades respiratorias e intestinales debido a los malos olores, falta de equipo para manipular residuos y la continua exposición a materiales tóxicos y bacterias.

*“Pasamos enfermos todo el tiempo, El Bacán, mi hijo adoptivo, padece de un asma que ni para qué le cuento, a veces no nos deja dormir de los ataques que le dan, y eso es por vivir aquí en el precario...”*

(6,119)

*“Lo que pasa es que ahora a la gente le ha crecido la capacidad de producir desperdicios.”*

(6,42)

Actualmente, existe una seria preocupación por los efectos devastadores de las actividades humanas en el deterioro de la naturaleza que ha marcado un despertar de la conciencia ecológica de todos los niveles.

Por consiguiente, el autor critica la indiferencia de las sociedades y gobiernos quienes no se preocupan de reciclar para producir bienes, descuidan ríos, talan bosques y no establecen políticas concernientes a la problemática ambiental.

*"También se hablaba de la cloaca a cielo abierto en lo que se habían convertido las redes hidrográficas de la GAM, y de los ríos María Aguilar, Virilla ... que sencillamente estaban agonizando".*

(6,115)

*"todos absolutamente todos, nos vemos obligados a bucear en las profundidades de las aguas contaminadas en busca de algo de beber; todos absolutamente todos, nos vemos obligados a bucear entre los alimentos contaminados de agroquímicos y plaguicidas en busca de algo fresco de comer..."*

(6,116)

Asimismo, alude al impacto ambiental de las políticas del Estado y de la ruina por malas decisiones gubernamentales.

El autor conoce el tema ambiental. Se sabe que si en una zona hay mantos acuíferos, hay filtración de desechos líquidos contaminantes:

*"porque la sopa de los caldos añejos de toneladas de basura venía derramándose por el subsuelo desde el día de su inauguración, igual que una marea negra desbordada entre las grietas del cuerpo ulcerado de la tierra"*

(6,20)

*"Hasta el momento lo que se tenía en claro era que la GAM, por ser una zona de gran expansión urbana con importantes mantos acuíferos, no era apta para la instalación del relleno".*

(6,66)

*"sobre la podredumbre y la tierra medio arcillosa del botadero, que era entonces un torrente de barro que desangraba minuto a minuto las partes aún vivas de la colina; lo verde se alejaba cada día, como el bosque que camina, como si hasta los árboles se estuvieran yendo por sus propios pies de aquel osario de los derechos humanos."*

(6,48)

El autor evidencia, en todas las citas del texto, que conoce con profundidad el tema ambiental y los elementos técnicos relativos a la manipulación de desechos sólidos. Esto lo hace para conceder mayor verosimilitud a la narración.

En la actualidad una de cada cinco personas es paupérrima. Se estima que para el 2045 la población mundial se duplicará a 10,800 millones de habitantes. Cada año al menos 20 millones y posiblemente 40 millones de los 1,200 millones de personas con alto grado de pobreza mueren en el mundo; las principales causas de esta altísima mortalidad son: la desnutrición y la falta de salud.

Las personas representadas en la obra pertenecen al grupo de la población desempleada que se adscribe al sector informal de la economía y se encuentra al margen de una vida digna.

*"Mujeres de edades indescifrables a menudo, hombres*

*y niños sin edad alguna rumiaban lo que la ciudad había dado ya por inservible, en busca de lo que el azar también hubiera tirado al basurero.”*

(6,13)

La actividad económica que desarrollan los habitantes del botadero es a la que se dedican muchos seres humanos: reutilizar los productos que no han sido destruidos o reprocesados.

La presencia del aumento demográfico hace considerar que en la medida en que la población crece, las posibilidades de acceder a los bienes y servicios disminuyen, puesto que la inversión y la política para frenar la pobreza van atrasadas en relación con el crecimiento poblacional.

*“Tal vez lo que nosotros necesitemos también sea una de esas famosas movilidades labores de las que tanto hablan los diarios, para que nos pongan a trabajar en otra cosa y nos den garantías sociales, porque por aquí no se arrima nunca un médico ni un trabajador social, aquí no se arriman ni siquiera esos panderetas que andan en los buses hablándole a la gente de la perdición de sus almas, mientras hay aquí cientos de almas que se están muriendo pero de hambre y asma.”*

(6,122)

Asimismo, en la ciudad se desencadenan altos niveles de desempleo y subocupaciones porque el mercado laboral es incapaz de absorber el número cada vez mayor de solicitantes de trabajo.

Esto deja como opción la búsqueda o la autogeneración de actividades que brinden a la población un mínimo ingreso para satisfacer sus necesidades vitales.

*“Tal vez si usted nos consiguiera trabajo en otra parte donde nos enseñen a hacer algo útil, claro, y mientras nuestros niños pueden ir a la escuela...”*

(6, 122)

Para ellas existe un reducido acceso a la educación formal y al conocimiento, lo que produce también marginación y segregación cultural.

*“Para ese entonces ya él había leído tanto que hasta se le ocurrió presentarse al reclutamiento del ejército de maestros del Ministerio de Educación, pero apenas dijo*

*que había sido guardia toda su vida, provocó un ataque de furia entre los empleados, quienes lo tomaron por un analfabeta y lo echaron a la calle.”*

(6,26)

Sin embargo, a pesar de la degradación social y ambiental, aún se puede hablar de recursos no materiales que son inherentes a los seres humanos como la belleza, el conocimiento, la alegría y el amor. Pero, aunque no hay límite teórico para la cantidad de estos y otros valores, su disponibilidad puede ser reducida o quedar destruida en un ambiente que en forma creciente, se atesta y degrada.

## 1.4 Marco metodológico

Para el análisis de la novela **Única mirando al mar**, se utilizan los siguientes lineamientos

### 1.4.1. Método para un análisis integral de Eugenio Castelli

- Lectura: se leerá el texto las veces que sea necesario con una intención comprensiva y analítica para lograr un manejo adecuado del texto.
- Segmentación lineal: división en unidades de discurso, individualizadas por algún rasgo que las separe y distinga de las contiguas. Se toma en cuenta los cambios en el tipo de discurso y las alteraciones en el orden temporal.
- Normalización del texto: consiste en resumir la narración; es decir, restituirle su orden cronológico y causal, alterado en la trama; destacar exclusivamente los segmentos narrativos (suprimiendo momentáneamente los demás) y ordenarlos de acuerdo con su sucesión temporal.
- Simbolismo mítico: valores simbólicos que se representan con figuras o palabras. Ideas morales o intelectuales, por alguna semejanza o correspondencia que el entendimiento percibe entre concepto e imagen.
- Aspecto sintomático: es el análisis de proyección generalmente involuntaria o inconsciente de diversas facetas del yo del autor.

En este análisis se necesita apelar a elementos de juicios exteriores al texto. El autor refleja en su obra la estructura psicológica personal. Se percibe su inserción en un sector social, formación literaria y cultural que configuran su mito personal.

Por otro lado se necesita investigar, en la vida del autor, los datos que pudieran servir de explicación o de confirmación de lo que el análisis pudiera sugerir.

- Estructura externa: se refiere a la forma, disposición, distribución, organización y orden en que fue creada la novela. Es decir cómo logra el escritor convertir en realidad estética el contenido de su obra.
- Estructura interna: constituidas por secuencias en donde se verifican las

carencias, transgresiones y los castigos.

- Manejo temporal: se establece en la historia los recursos de tiempo utilizados por el autor como catálisis: pausas, prolepsis, anacronías, etc.
  
- Focalización: se refiere al nivel narrativo (tipo de narrador: metadieético, extradieético, dieético), tiempo, segmentos descriptivos, diálogos, proyección de narratividad.
  
- Lenguaje: tipos de sintaxis, intencionalidad del autor, vocabulario, significación, tipos de palabras, núcleos semánticos, símbolos, vocablos, uso de formas verbales.
  
- Análisis de diversos niveles y planos que conforman el texto. Se presentan en vinculación unos con otros para determinar el ensamble entre los mismos. Establecer qué recursos ha utilizado el autor en cada aspecto de su escritura para un mejor logro estético.

#### **1.4.2 Descripción del Método Sociológico**

Según Dante Liano, en su libro **Crítica literaria**, (19, 115), en la crítica sociológica es innegable que la obra de arte posee un carácter social desde el momento que existe porque ha salido del dominio de un individuo para ser mostrado a los otros.

Se considera que la crítica sociológica toma en préstamo aquellos instrumentos creados por Marx para hacer una crítica marxista sin ser precisamente marxista.

La crítica marxista busca las fuerzas de la realidad que se imponen sobre la conciencia del escritor y aparecen en la obra literaria. El objeto de esta crítica está en reconstruir las relaciones entre estructura y superestructura, entre escritor y sociedad.

La crítica sociológica parte de la sociedad para llegar a la obra puesto que en ella está el origen del texto.

Es necesario citar a Hegel porque su pensamiento fue básico para el surgimiento de la crítica sociológica. Para él la obra literaria viene con la historia de manera que la organización estética coincide con la organización histórica. Se trata de ver en qué medida las relaciones internas de la obra expresan las relaciones históricas.

El primer marxista importante que se ocupa de la literatura es Pléjanov, en el siglo XX quien consideraba importante el conjunto de ideas, concepciones,

actitudes propias de una determinada posición de clase que se reflejan en la obra de arte y demanda del crítico literario un juicio de valor.

Antonio Gramsci (1891-1937) hace algunos de los aportes más importantes al pensamiento marxista de la actualidad al estudiar las influencias superestructurales sobre la base económica, es decir, establecer en el análisis literario la coherencia

lógica e histórica actual de las masas de sentimientos representadas artísticamente y con ello contribuye a separar la crítica literaria de la investigación sociológica.

Luego George Lukács (1887-1971) funda su pensamiento en la teoría del reflejo (13:154), la cual afirma que toda toma de conciencia del mundo externo no es otra cosa que el reflejo de la realidad, la cual existe objetivamente.

Uno de los puntos que Lukács dejó sin tocar es tomado por Walter Benjamín (1892-1940) quien advierte al materialismo histórico no dejarse llevar por la ideología del vencedor, es decir, no ver la historia como un continuo avanzar a la felicidad. Benjamín postula que el arte es negación del mundo, rechaza las miserias actuales. También piensa que se puede presentar la venida de un mundo nuevo en la lírica o en el drama porque en la narrativa los autores se distraen mucho sobre el mundo y al final estos terminan aceptándolo.

Más adelante, la Escuela de Frankfurt propone modelos que por su fantasía e irrealidad encuentran su mejor expresión en la lírica. El pensamiento de esta escuela pertenece a una órbita burguesa y sus relaciones con la especulación propiamente marxista son bastante limitados. Sin embargo, esta escuela ha aportado pensamientos valiosos que pueden influir a la problemática de crítica social.

Asimismo, una modalidad de la crítica sociológica es el Estructuralismo Genético. Es una postura filosófica dirigida a la investigación que constituye la base metodológica, para la crítica sociológica y también para el psicoanálisis.

Para Lukács, la tarea del crítico es comparar cada obra con su respectivo proceso histórico social y verificar en qué medida la obra refleja la sustancia de ese proceso y la sabe representar a través de las acciones de los personajes.

Este análisis crítico tiene algunos límites: incapacidad para explicar a fondo la lírica, su ignorancia de la literatura fantástica o de vanguardia (Franz Kafka y James Joyce).

La sociedad está compuesta por dos grandes bloques. El primero de ellos, llamado base económica o estructura está formado por miembros pertenecientes a los procesos de producción, distribución, intercambio y consumo.

En este cimiento se encuentran dos grupos sociales principales y antagónicos: la burguesía y el proletariado, explotadores y explotados, esclavos y amos,

obreros y patronos. Sus miembros realizan el proceso económico de la sociedad: la propiedad de los medios de producción, la distribución de la riqueza y el intercambio de los bienes.

La superestructura está formada por el conjunto de las instituciones y normas que rigen la sociedad: el Estado y el Derecho. Está constituida por los bloques jurídico-político e ideológico.

La superestructura se encarga de la administración y la dominación política, representa el carácter irreconciliable de la lucha de clases y funciona como instrumento para la hegemonía sobre la clase dominada.

Las partes de que consta el método sociológico son:

- Génesis: se refiere a la motivación, el referente o al conjunto de hechos que permitieron al autor concurrir en la formación de la obra de arte.
- Estructura: se establece la disposición y forma en que fue creada la novela.
- Función: se considera la intención, compromiso político o motivación social del autor.

Los pasos que se seguirán en el análisis sociológico serán los siguientes:

- A. Génesis
- B. Estructura
  - b.1 Análisis de personajes de acuerdo con su clase social
- C. Función

Se puede concluir en que para el análisis de la obra se aplicarán los métodos de Análisis integral de Eugene Castelli y el Método Sociológico.

Se utilizarán los métodos citados anteriormente porque la obra de arte está condicionada de tres maneras: desde el punto de vista social, psicológico y de los estilos.

En el método sociológico se analiza la obra de arte como un nudo de relaciones humanas porque el artista está enraizado en su tiempo y su obra está unida a la vida real; por eso el arte es reflejo de la realidad.

Sin embargo, el método sociológico tiene algunos límites para el análisis literario como la incapacidad para explicar la literatura de vanguardia.

El método de Eugene Castelli, en cambio, permite analizar la estructura formal de la obra: el lenguaje utilizado, la forma en que la realidad halla expresión poética

-símbolos encontrados en la obra, recursos retóricos utilizados por el autor- temas, subtemas, argumentos, etc.

Es decir, ambos métodos se complementan para explicar, como dice Dámaso Alonso: “lo afectivo, lo imaginativo y lo conceptual” que integran la obra de arte.

### **1.4.3 Los objetivos**

#### **1.4.3.1 Objetivo general**

**Interpretar y valorar los elementos estéticos y sociales de la novela Única mirando al mar de Fernando Contreras Castro y su ubicación dentro de las tendencias narrativas latinoamericanas actuales.**

#### **1.4.3.2 Objetivos específicos**

- Descubrir cómo la obra, con sus diferentes aspectos refleja aspectos de la sociedad latinoamericana que le dio origen.
- Describir cómo la novela refleja el conflicto del hombre-sociedad y del hombre con el medio ambiente.
- Establecer la importancia del marco histórico, político y cultural de la obra para detectar su base ideológica.
- Identificar los principales elementos simbólicos.
- Indagar las preferencias temáticas de la obra del autor.
- Caracterizar la estructura externa e interna de la novela.
- Definir las perspectivas narrativas.
- Explicar el uso del lenguaje y sus diversos recursos.

## **1.5 Marco histórico**

### **1.5.1 Literatura de la década de los cuarenta**

El inicio de lo que se conoce como nueva novela aparece en la década de los cuarenta y ha madurado evolucionado a lo largo de los años. Algunos narradores, como Borges, Onetti, Carpentier y Bioy Casares, quienes empezaron a escribir en aquellos años, lo siguen haciendo en el presente o han desaparecido hace poco tiempo.

Es decir que la literatura contemporánea debe ser observada como un proceso en el que participan escritores de distintas edades, características, procedencias y que no siempre manifiestan las mismas ideologías o creencias.

En este apartado se expondrá, una lista de las obras narrativas, de los autores correspondientes a estas décadas, las características históricas propias de cada época y los autores más representativos, sin pretender hacerla completa debido a la complejidad de las distintas modalidades y múltiples creaciones. Se respeta el criterio de diferentes estudiosos de la narrativa como Marina Gálvez, Enrique Anderson Imbert y Eduardo Iañez.

En principio, la novela de esta etapa nació para ocupar un espacio que había dejado la novela europea y la norteamericana de gran importancia en años precedentes. Al principio algunos estudiosos sostuvieron que este género estaba definitivamente muerto y sin posibilidades de resurgir debido a la deshumanización y la angustia existencial que había dejado la Primera Guerra Mundial.

Según Marina Gálvez es con el modernismo con su veneración por lo nuevo, plural, cosmopolita y la búsqueda de variaciones en los modos de escritura que se traduce la nueva sensibilidad de la novela contemporánea. (11:22)

Sin embargo, es en la década del cuarenta cuando se puede valorar el cambio que siguió desarrollándose después del período modernista.

Algunos críticos como José M. Cabrales Arteaga proponen que desde 1940 hasta la fecha hay cuatro generaciones o promociones de escritores que coexisten y publican al mismo tiempo y que no pueden establecerse separaciones tajantes, dado que todos tratan problemas similares con un lenguaje parecido.

### **1.5.1.1 Características**

Las características de la narrativa de la década de los cuarenta según Marina Gálvez son las siguientes

1. Se abandona el interés mayoritario por los espacios geográficos rurales y naturales, así como la denuncia de los problemas sociales más acuciantes.
2. Se recurre a nuevos temas y motivos sin abandonar la básica preocupación social. Los autores de esta década se acercan a James Joyce, Thomas Mann, Franz Kafka y sobretodo a William Faulkner lo que origina un profundo cambio temático y formal.
3. En el narrador está presente un compromiso hacia los problemas del hombre contemporáneo sujeto a una crisis de civilización.
4. A diferencia de la etapa anterior no existe un denominador común entre los nuevos novelistas.
5. Cada escritor utilizará la novela como un medio de creación que se sirve de la realidad, aunque la mayor parte de las veces para agredirla o violentarla.
6. Se rompe con las fronteras del mundonovismo criollista y se asimiló las conquistas de vanguardia europea y Norteamérica como el expresionismo alemán, ultraísmo español y surrealismo.
7. Se comienza a cuestionar la realidad existencial bajo perspectivas diferentes como la soledad e incomunicación en Sábato y, la frustración y absurdo en Onetti.
8. Se buscan las esencias del ser americano en función de problemas socioculturales.
9. Se presentan los problemas procedentes del mestizaje étnico cultural o político social.
10. La pertenencia o no a la cultura occidental, la crisis de esta última y sus consecuencias en Hispanoamérica.
11. Se pierde la idea de que lo autóctono tiene que ser local o regional y se tiende a organizar sistemas de símbolos sociales de trascendencia más universal.

Las características que se presentan en los elementos anteriores siguen presentes aun en las décadas siguientes. (13:35)

### 1.5.1.2 Autores más representativos

El primer relato que se considera perteneciente al cambio es **El pozo** (1939) de Juan Carlos Onetti (1909).

Entre las narraciones de estas décadas pueden citarse: **Plan de evasión** (1945) de Adolfo Bioy Casares (1914); **Ficciones** (1944) de Jorge Luis Borges (1899); **El luto humano** (1943), de José Revueltas (1914-1976); **Las ratas** (1943), de José Bianco (1911); **Viaje a la semilla** (1944) y **El reino de este mundo** (1949) de Alejo Carpentier (Cuba, 1904-1980); **El señor presidente** (1946), de Miguel Ángel Asturias (1899-1974); **Al filo del agua** (1947), de Agustín Yáñez Yáñez (1904-1948), **Uno y el universo** (1945) y **El túnel** (1948) de Ernesto Sábato (1914) y **Adán Buenosayres** (1948) de Leopoldo Marechal (1900-1970)

El contexto histórico de aquella época incluye los factores económico-sociales debido a la revolución técnico-industrial, problemas que aparecieron en las urbes como la migración de los campesinos o gente de los pueblos a las capitales lo que produjo focos de miseria y deshumanización, inversión de capital extranjero que organiza monopolios y explota los productos naturales que favorece el autoritarismo y el empobrecimiento de los seres humanos.

## 1.5.2. Literatura de la década de los cincuenta

### 1.5.2.1 Características

- Se inauguran los espacios míticos de influencia faulkneriana.
- Se inician los intentos de novela total propuestos por Virginia Woolf (1882-1941) en los que se pretende dar una visión que abarque un suceso con las distintas partes o facetas que forman un todo.
- Aparecen estructuras formales como **Pedro Páramo** (1955) de Juan Rulfo en que el diseño narrativo forma parte integrante del contenido.

### 1.5.2.2 Autores más representativos

**La vida breve** (1950), **Los adioses** (1954) y **Una tumba sin nombre** (1959), de Onetti; **Los pasos perdidos** (1953) **El acoso** (1957), de Carpentier; la trilogía política: **Viento fuerte** (1953), **El papa verde** (1954) y **Los ojos de los enterrados** (1960) de Miguel Ángel Asturias; **Los ríos profundos** (1958), del peruano J.M. Arguedas (1811-1970), **Hijo de ladrón** (1951), del chileno Manuel Rojas (1896-1973); **el sueño de los héroes** (1954) de Bioy Casares.

Asimismo otros de autores nuevos como Mujica Láinez (1910-1986) con **Los**

**ídolos** (1952), **La casa** (1954) y **Los viajeros** (1955); **Quién de nosotros** (1953) de M. Mario Benedetti (1920); **Pedro Páramo** (1955), de Juan Rulfo (1918-1986); **La hojarasca** (1955) de Gabriel García Márquez (1928); **El pentágono** (1955) y **Zama** (1956) del argentino Di Benedetto (1922-1986); **Rosaura a las diez** (1955), de Marco Denevi (1922); **La región más transparente** (1958) del mexicano Carlos Fuentes o **Los dueños de la tierra** del argentino David Viñas (1929).

### 1.5.3 Década de los sesenta

En la década surge un fenómeno literario de los años sesenta conocido como “boom” y que contó con un puñado de escritores al que se sumaron otros cuyo número es variable dependiendo de los diferentes cronistas del suceso.

Sin embargo, Marina Gálvez, Emmanuel Tornés y Eduardo Iañez manifiestan que Julio Cortázar (1916-1984), Carlos Fuentes (1928), Mario Vargas Llosa (1936) y Gabriel García Márquez (1928) constituyeron el núcleo inicial del mismo. Este grupo de escritores se promocionaban entre sí y excluían a otros de la misma época quienes no pensarán como ellos, como sucedió, por ejemplo, con Guillermo Cabrera Infante (1929) quien se declaró opositor de Fidel Castro.

En el año 1962 se celebra el Congreso de Intelectuales de la Universidad de Concepción (Chile). Es aquí en donde se marca el inicio de la unidad entre los nuevos escritores que deciden adherirse en bloque a la revolución cubana.

Por lo tanto, vale distinguir dos promociones de escritores completamente diferentes. La otra empieza a mediados de los sesenta con autores que pasaron a incrementar la nómina de títulos de la producción literaria. Ellos encontraron fácil acogida en las editoriales, pero que no lograron el éxito de sus predecesores probablemente por los diferentes procesos socioculturales que determinaron la necesidad de nuevos temas y nuevos rumbos en las estructuras, aunque los lectores exigían ajustarse a los patrones establecidos.

Entre estos procesos históricos están el nacimiento del arte de masas y el fenómeno del desplazamiento respecto al espacio tradicional que dio como resultado que en el terreno literario ciertos narradores incorporaran en sus obras objetos de consumo, narradores que buscaran recuperar un espacio literariamente hermético.

Asimismo, algunos autores que provienen de la clase media baja urbana viven el fenómeno de transculturación norteamericana. Aparecen también incorporados los cambios en el lenguaje con los idiolectos y las jergas de los diferentes grupos sociales.

El desarrollo novelístico de esta época surge como una trayectoria normal de la tradición narrativa y gracias a una serie de factores históricos extraliterarios que deben ser mencionados en este apartado.

En primer lugar, el triunfo de la revolución castrista en Cuba (1959): "Los intelectuales hispanoamericanos en general miraron con simpatía y optimismo este triunfo pensando que marcaba el camino a seguir para la redención de sus respectivos pueblos..." (13,26)

La industria editorial española promovió publicitariamente este fenómeno debido a que la política española del libro intentaba recuperar el mercado hispanoamericano que había perdido después de la guerra civil del 36. Por ejemplo la editorial catalana Seix-Barral cuyo premio *Biblioteca Breve* es otorgado repetidas veces a escritores americanos.

Hubo lanzamientos internacionales de numerosas traducciones en revistas europeas como la revista *Mundo Nuevo* con sede en París y de Estados Unidos con la traducción de la antología de Jorge Luis Borges titulada **Laberintos**, quien antes de eso era apenas conocido.

Gracias a estas traducciones se concedieron en Francia los premios al mejor libro extranjero como **Abaddón el exterminador** de Ernesto Sábato. Algunas de ellas se convirtieron en "best seller" como **Sobre héroes y tumbas** (1961) de Ernesto Sábato en Italia, **Cien años de soledad** (1967) de Gabriel García Márquez en EE.UU y **La traición de Rita Hayworth** (1968) de Manuel Puig en Francia.

Hubo difusión cinematográfica que ha adoptado total o parcialmente algunas obras, entre ellas **Pedro Páramo** de Juan Rulfo en 1967.

Asimismo, Carlos Fuentes quien se pone en contacto con editoriales europeas y americanas, promueve las traducciones de los autores.

Para concluir se menciona el éxito sin precedentes de **Cien años de soledad** (1967) de Gabriel García Márquez. La novela que según José Cabrales Arteaga es la más popular después de **El Quijote** fija la atención de la crítica y del público de todo el mundo en este grupo de escritores.

### 1.5.3.1 Características

En el siguiente espacio se detallan las características de la literatura de la década de los años sesenta según Marina Gálvez **La novela hispanoamericana contemporánea** (13:44) y Tornés Reyes en **¿Qué es el postboom?** (32:60)

- Desarrollo de la preocupación acerca de las estructuras narrativas: complejas composiciones.
- Desarrollo de la experimentación lingüística: lenguaje de frondosidad barroca que hacían de la novela objetos intelectuales altamente sofisticados.
- Se insiste en el derecho del autor a la invención de su propia realidad ficcional:

mitifican el espacio y el tiempo.

- Destacan las novelas histórico-sociales, con personajes impresionantes: **Cien años de soledad** (1967) de Gabriel García Márquez, **Sobre héroes y tumbas** (1961), de Ernesto Sábato, **Hijo de hombre** (1960) de Augusto Roa Bastos, **Conversación en la catedral** (1969) de Mario Vargas Llosa, etc.

- No se ignora la realidad más próxima o concreta que conduce a cierto expresionismo, incluso a la caricatura y lo grotesco del ambiente urbano.

- Continúan los temas existenciales, evitando el análisis psicológico, pero ahondando en caminos alegóricos y míticos del ser humano y del momento concreto que ha tocado vivir.

- Se rechaza la moral burguesa y ciertos hábitos de comportamientos sociales, en obras como por ejemplo: **La ciudad y los perros** (1963) de Mario Vargas Llosa y **Rayuela** (1963) de Julio Cortázar.

- Aparecen novelas de iniciación o maduración de jóvenes, las cuales rechazan la influencia de ciertos contextos o modelos culturales dominantes (Manuel Puig, Guillermo Cabrera Infante, Mejía Valle, Agustín Yáñez, Sáinz)

- Cierta vertiente unifica poesía y novela, o música y novela.

### 1.5.3.2 Autores más representativos

Pertenecientes al núcleo inicial del “boom” se encuentran: Mario Vargas Llosa (1930), Julio Cortázar (1914-1984), Gabriel García Márquez (1928), Carlos Fuentes (1928) y según Emmanuel Tornés Reyes en *¿Qué es el postboom?* (26: 60) también debe incluirse a Alejo Carpentier (1904-1980).

A este círculo se agrega después otros prestigiosos autores de más edad como Ernesto Sábato (1911), Juan Carlos Onetti (1909) y José María Arguedas (1911-1969) y Juan Rulfo (1918-1986).

Algunos analistas incluyen en la lista a Guillermo Cabrera Infante (1929). Sin embargo, Marina Gálvez lo consigna como del período de los años sesenta y hace ver que este escritor se mostró firme opositor de Fidel Castro por lo que sus escritos no fueron acogidos con el mismo entusiasmo de sus contemporáneos.

También se incluye a Adolfo Bioy Casares (1914) Manuel Mujica Lainez (1910-1984) Manuel Puig (1932-1990) y algunos incluyen a el paraguayo Augusto Roa Bastos (1918).

Eduardo Iañez incluye en la lista a Mario Benedetti (1920), Alfredo Bryce

Echenique (1939), Severo Sarduy (1937-1993) y Fernando del Paso (1935).

Sin embargo, Tornés Reyes consigna a Alfredo Bryce, Severo Sarduy, Manuel Puig, Augusto Roa Bastos y Fernando del Paso como escritores pertenecientes al “postboom”.

#### 1.5.4. Postboom: décadas del setenta a la fecha

Se conoce con este nombre a la tendencia literaria que se está desarrollando en la actualidad en latinoamérica. Se le concede un tratamiento especial a este apartado porque en esta etapa de la evolución de la novela costarricense se ubica al autor de la novela que está siendo analizada.

Según Emmanuel Tornés Reyes, estudioso de los autores hispanoamericanos de la actualidad en *¿Qué es el postboom?* (32,60), este movimiento surge aproximadamente a finales de la década de los sesenta y se prolonga hasta la fecha.

Los precursos de esta "poética en marcha", como le llama Tornés, fueron **La traición de Rita Hayworth** (1968) y **Boquitas pintadas** (1969) de Manuel Puig (1932-1990) y el cubano José Lezama Lima (1910-1976) con la novela **Paradiso** (1966).

Asimismo, Juan Manuel Marcos, otro estudioso de esta nueva literatura, considera que el paraguayo Augusto Roa Bastos (1917- ? ) con la novela **Yo el Supremo** (1974) es el precursor más productivo de esta tendencia literaria.

Angel Rama ha llamado a los escritores que se incluyen dentro de esta nueva literatura *Novísimos narradores hispanoamericanos en marcha*, según su libro **Contestatarios del poder**. Antonio Skarmeta ha utilizado expresiones como "infrarrealismo", "hiperrealismo"; Ramiro Rivas, chileno, ha sugerido el nombre de "novísima generación" y Juan Manuel Marcos, además del término “postboom” el de "cervantistas". De esta manera existen otros novelistas y estudiosos que se han preocupado en nombrar, como se ha dicho, este nuevo movimiento.

Sin embargo, se ha decidido respetar el criterio de Tornés Reyes y se utilizará el término “postboom”.

##### 1.5.4.1 Características del “postboom”

Algunas de las características de este nuevo movimiento, según Tornés Reyes, son:

- Agrupa a narradores de distintas edades e ideologías como Augusto Roa Bastos (1909-1982), Manuel Puig (1932-1990), Isabel Allende (1942), Severo Sarduy (1937), Alfredo Bryce Echenique (1939), Antonio Skármeta (1940), Luis Rafael

Sánchez (1936), Osvaldo Soriano (1943-1997), Angeles Mastretta (1949), Mempo Giardinelli (1947), Senel Paz (1950), José W. Montes (1952), y Mayra Montero (1969), entre otros.

- Manifiestan solidaridad por la humanidad y el mejoramiento de la sociedad.
- Rechazo al autoritarismo y rompimiento con los prejuicios en todos los órdenes: en lo cultural, social, religioso y sexual.
- Los autores no se proponen como salvadores. Es decir, su discurso literario adolece de un carácter doctrinario. Prefieren mostrar sin tapujos los trastornos, la hipocresía, la doble moral, la intolerancia, el dogmatismo y la violencia física y psicológica de los seres humanos.
- La comunicación es más directa, aunque no menos estética. Los narradores de esta época utilizan recursos literarios generados de varios ideogramas.
- Entre los elementos que se utilizan están: grabadoras, agendas, diarios personales, notas de prensa, fragmentos de películas, folletines, radio y telenovelas.
- El “postboom” sobresale por respetar la historia, pero sin darle un carácter trascendente. La revisan críticamente despojándola de la artificiosa superficie con que la recubrió la historiografía burguesa o la socialista. Se interesan por recuperar el ser auténtico, por humanizar la vida y descubrir detalles olvidados o intencionalmente marginados.
- Es una literatura que se nutre de lo cotidiano, de la existencia mundana. Por tal motivo, no le interesa la trascendencia ni la configuración de héroes sino la creación de personajes que experimentan la incertidumbre, la vacilación, el miedo, el amor y el desamor, el error y el acierto, el acto noble y la diablura, la esperanza y los pesares, las virtudes y los defectos. El discurso destacará por la interiorización y lo subjetivo que se basa en lo cotidiano, trivial o intrascendente.
- No se dejan aprisionar por un pensamiento único, ya que intuyen que el acontecer es siempre más rico que lo presentado.
- Convivencia armoniosa y natural de personajes estrictamente ficcionales junto a otros de comprobada raíz histórica que pueden ser reconocidos por sus nombres reales o por señales harto evidentes de su personalidad e historia.
- Despuntan estrellas del cine hollywoodense de los años treinta al cincuenta y su modelo de vida (moda, forma de hablar, consumismo, relaciones personales, ascenso social).
- Intertextualidad. Se refiere a insertar citas, fragmentos, palabras, poemas de

otros autores sin dejar manifiesto el nombre de los mismos.

- Los cuentos y novelas del “postboom” organizan historias para expresar conflictos, no para darles solución. Cuando escriben novelas con temática histórica se pretende explorar la realidad no indagar ni sus causas ni su explicación.

- Existe rechazo hacia las injusticias sociales, la intolerancia, el abuso del poder, la mentira, la violencia y, en fin hacia todas aquellas distorsiones que afectan directa e indirectamente al ser humano.

- La seriedad de los sucesos narrados no limita a estos autores para que emerja con naturalidad el humor.

- La nueva narrativa es, en cuanto al marco geográfico, urbana, una literatura de la ciudad contemporánea. Para estos novelistas la ciudad no es un mundo ajeno para conquistar. No es ni espantosa ni atractiva, sino simplemente cotidiana. Los escritores sitúan sus conflictos en un espacio ciudadano pues es el lugar en donde sus vidas se desarrollaron y donde conocieron la síntesis del conflicto moderno.

- La forma en que se presenta a la mujer con sus sueños, anhelos, realidades y luchas diarias.

- Conviene aclarar que el humor en el “postboom” es más espontáneo y fresco, menos cerebral que en el “boom”. Fluye, por decirlo de otra manera, con la naturalidad en el discurso narrativo sin agredir ni degradar.

- Se da prerrogativa al habla coloquial, a la oralidad. Los referentes son los adolescentes o grupos marginales de los grandes núcleos populares, figuras que no hacen gala de la exuberancia barroca y cultista que dominó en la etapa del “boom”.

- Protagonismo de los adolescentes que pueblan los textos del “postboom”, los cuales viven el erotismo y la sexualidad en forma abierta y natural. Su presentación adquiere, cuando es imprescindible, matices líricos, pero sin puritanismos, sin prejuicios ni falsedades, tal y cual la relación se suscita en nuestro cotidiano vivir.

- El humor en el “postboom” es más espontáneo y fresco, menos cerebral que en el “boom”. Fluye, por decirlo de otra manera, con la naturalidad en el discurso narrativo sin agredir ni degradar.

- Generalización social de la violencia, la drogadicción en los sectores populares (asunto inédito hasta las últimas décadas).

- Gran influencia de los medios masivos de comunicación sobre la población.

- Se incluyen temas universales de la literatura como el amor, la muerte, la pasión, pero ahora tratados con un refinamiento tan depurado que se hace indispensable observarlos muy de cerca para captar los cambios sutiles que se operan. En este orden se hallan también temas que casi siempre eran tratados de forma denigrante debido a los prejuicios morales, sociales y culturales. Este es el caso de asuntos como la situación social de la mujer, la prostitución, el homosexualismo, se reformulan desde una perspectiva más realista y afirmativa al romper con los lastres referidos y buscar una visión más actual e integracionista.

### 1.5.5 Evolución de la literatura costarricense

La literatura costarricense, a la cual pertenece la novela que se analiza, es una de las más jóvenes de América Latina. Se inició en la última década del siglo XIX y, tanto el cuento como la novela, contaban con una temática realista y costumbrista. Manuel Argüello Mora (1845-1902) primer novelista local escribió **La Trinchera** y Juan Garita (1859-1914) quien cultivó la prosa costumbrista fueron los primeros narradores de importancia.

La figura más importante de finales del siglo fue el cuentista Manuel González Zeledón (1864-1936) conocido por el seudónimo de Magón quien escribió los cuentos **El clis de Sol; Para justicias, el tiempo; Mi tío Chepe González** y otros, todos ellos cargados de buen humor. En ellos se conservan las costumbres de finales del siglo XIX y un lenguaje familiar. Magón escribió también **La Propia**.

Otros narradores costumbristas de este período fueron: Manuel de Jesús Jiménez (1854-1916), Claudio González Rucavado (1865-1925) y Carlos Cagini (1865-1925) quien es autor de dos series de cuentos: **Chamarasca** y **Cuentos Grises**, de estilo típicamente castizo algunos se desarrollan en un escenario costarricense y en otros predomina la ficción. También escribió **El árbol enfermo, La caída del águila y La sirena**. Estas últimas de Cagini tratan los problemas sociales de Costa Rica.

Con Joaquín García Monge (1881-1958) se inició el realismo social. El realismo literario tuvo como principal representante a Genaro Cardona (1863-1930), autor de **El Primo** (1905) y **La esfinge del sendero** (1914).

En poesía, Pío Víquez (1850-1899), fundador del periódico *El Heraldo de Costa Rica*, Justo A. Facio (1859-1931) y José María Alfaro Cooper (1861-1939), autor de poemas religiosos. Aquileo J. Echeverría (1866-1909), el poeta más relevante de esta época, describió el paisaje rural y la situación social de los campesinos costarricenses: **Romances** (1903) y **Concherías** (1905).

Alejandro Alvarado Quirós (1875-1910) se encuentra entre los narradores poscostumbristas y próximo al modernismo y entre los poetas se distingue Lisímaco Chavarría (1878-1913).

El modernismo influyó con tendencias parnasianas y simbolistas, en poetas como Roberto Valladares (1892-1933), Rogelio Sotela (1894-1943), José Albertazzi Avendaño, Rafael Cardona, autor de **Oro de la Montaña**, 1916 y Julián Marchena quienes son los narradores más notables del realismo contemporáneo.

La siguiente generación cultivó la novela de protesta social y el experimentalismo vanguardista: Max Jiménez (1900-1947), autor de **El Domador de Pulgas**, 1936, Arturo Castro Esquivel, Emmanuel Thompson, Carlos Luis Fallas autor de **Mamita Yunai** (1941), **Gentes y gentecillas** (1947) **Marcos Ramírez** (1952) **Mi madrina** (1954) y León Pacheco.

A la generación de 1940, comprometida también con una perspectiva de denuncia social, pertenecen: María Isabel Carvajal (1888-1951), mejor conocida como Carmen Lyra quien recogió y compiló, gracias a la literatura oral, una serie de cuentos populares llamados **Cuentos de mi tía Panchita** que hoy en día son considerados clásicos dentro de la literatura infantil costarricense, por su rico lenguaje poético que recoge la tradición e imaginación de los pueblos de Centroamérica.

Asimismo, escribió **Juan Silvestre** y **En una silla de ruedas** que, según la investigación, pertenecen a la etapa romántica e idealista de la autora. Más adelante, escribió cuentos realistas de tesis social.

Fabián Dobles (1918- ) en sus novelas denuncia las injusticias y privilegios en la sociedad de su país. Dobles fue motivado por los movimientos populares que exigían la reforma agraria a la vez que la industria cafetalero cedía ante la bananera, con lo que hubo grandes migraciones desde el campo a las ciudades portuarias.

El compromiso político de Dobles le hizo observar la realidad desde ópticas marxistas, y así surgen novelas como **Ese que llaman pueblo** (1942), sobre las penurias de un joven campesino; **Una burbuja en el Limbo** (1946), su obra más valorada; **El sitio de las obras** (1950), sobre su tema más recurrente: el despojo de las tierras a los campesinos; **Los leños vivientes** (1962) cuenta la represión política que siguió a la guerra civil de 1948 en Costa Rica; **En el San Juan hay tiburón** (1967) trata de la lucha contra Somoza en Nicaragua.

En sus cuentos, la temática es la misma, y entre ellos se pueden destacar: **Tú, voz de sombra** (1942), **Verdad del agua y del viento** (1949), **Yerbamar** (1949).

También ha publicado colecciones de cuentos, como **Historias de Tata Mundo** (1955), **El targuá** (1960), **El violín y la chatarra** (1966) y **Cuentos de Fabián Dobles** (1972).

Joaquín Gutiérrez cuyo asunto más novelado es el del imperialismo en Latinoamérica tiene un estilo que no es realista tradicional sino que utiliza técnicas narrativas innovadoras y poéticas, como el monólogo interior. No obstante, se inició como poeta, publicando en 1933, **Poesía**.

Entre las novelas de Gutiérrez se encuentran **Manglar** (1947), **Puerto Limón** (1950, revisada y modificada en 1968), **Murámonos, Federico** (1973) y **Te acordarás, hermano** (1978). La más poética es **Manglar**; en ella cuenta los avatares de una maestra en la ciudad y en la serranía, y la más ideológica, **Puerto Limón**, más marxista, llena de observaciones concretas y realistas sobre los campesinos y obreros de Puerto Limón, en la que, el protagonista no es un individuo, sino las masas. Ha escrito también **Cocorí** (1954) una novela infantil.

Yolanda Oreamuno (1916- 1956) quien optó por el psicoanálisis y en la única novela que publicó **La ruta de su evasión** (1949) incurre en los terrenos de la introspección para indagar en mundos y personajes oscuros y amargos.

Más adelante, empezaron a enfatizarse los problemas y las preocupaciones sociales como la de la inmigración del campesino a las ciudades, distribución de tierra en el agro, huelgas en las compañías bananeras, lucha con la naturaleza y la injusticia que viven las grandes mayorías de los marginados.

A principios de los años cincuenta el realismo social ya estaba declinando en América Latina.

En los años setenta se tratan, de lleno los temas urbanos como la injusticia social, la burocracia, las relaciones de pareja, la falsedad de la familia y corrupción en todos los campos.

La generación literaria que sigue a este período está representada por dos mujeres: Eunice Odio (1922-1972) a la que se debe el surrealismo y Carmen Naranjo (1931) quien aportó innovaciones como profundizar una tendencia experimental de sus predecesoras e indagar en la problemática existencial del hombre moderno en el medio urbano.

Carmen Naranjo rompe con los patrones literarios costarricenses al privilegiar la temática urbana en vez de continuar con la tradición de la novela rural que se seguía escribiendo por aquellos años en su país. Escribió **Los perros no ladraron** (1966) y **Diario de una multitud** (1974).

Esta generación siguiente concede importancia al lenguaje coloquial y renovador. Hace crecer la literatura costarricense, la saca del país con sus

traducciones al inglés, francés y alemán. Mía Gallegos (1953) escribió **Golpe de albas** (1978) **Los reductos del Sol** (1985) **El claustro elegido** (1989).

Julieta Pinto se ha preocupado de los temas relativos a las necesidades y angustias de los sectores campesinos como urbanos relegados siempre por los grupos dominantes. Entre sus obras se cuenta con **Si se oyera el silencio** (1967); **La estación que sigue al verano** (1969); **Los marginados** (1979); **A la vuelta de la esquina** (1975); **Abrir los ojos** (1979); **Entre el sol y la neblina** (1988); **El despertar de Lázaro** (1994).

En los ochenta aparece un grupo de escritores, también con preocupaciones sociales entre los que se cuenta a Carlos Luis Argüello (1928) autor de **El mundo de Juana Torres**; Rima Rothe de Vallbona (1931) **Cosecha de pecadores** (1988), **Mujeres y agonías** (1983); Samuel Rovinski (1932) **La Pagoda y Ceremonia de Casta** (1976); José León Sánchez (1937) **Campanas para llamar al viento** (1989) y **Tenochtitlán** (1987).

El autor de la novela, Fernando Contreras Castro (1963), quien pertenece a la nueva generación de escritores jóvenes destaca los problemas sociales y ambientales de las grandes urbes: depauperación, deshumanización, consumismo, discriminación, marginación, intolerancia, abuso de poder, violencia, crecimiento indiscriminado de botaderos, irresponsabilidad en el manejo de desechos químicos, etc. Ha escrito **Única mirando al mar** (1994), **Los Peor** (1995), **Urbanoscopio** (1998), **El tibio recinto de la oscuridad** (2000). Ha escrito también un cuento, varios ensayos y artículos periodísticos.

## **2.1 Aplicación del método de Eugene Castelli**

### **2.1.1 Segmentación lineal**

1. Descripción del amanecer en el basurero. (6,11)
2. Descripción del basurero y los buzos. (6,12)
3. El Bacán espera a su madre.(6, 13)
4. El Bacán encuentra un objeto brillante entre la basura, pero lo tira de nuevo sin criterio.(6,14)
5. Única, la madre del niño, aparece para recuperar el objeto. (6, 14)
6. Descripción del Bacán y Única. Explicación de la relación de ambos.(6,14)
7. Única encuentra a un hombre tirado en el basurero. (6, 15)
8. El hombre extraña estar vivo. (6,15)
9. Única habla con el desconocido, le dice que lo ha estado cuidando y le pregunta su nombre. (6,16)
10. Única condujo al hombre hasta su casa. Lo cuida para que se recupere. (6,16)
11. El extraño se siente mejor. (6, 16)
12. Única pregunta al hombre su nombre y se sobrecoge con la mirada del desconocido. (6,16)
13. El hombre recuerda su nombre y no se identifica más con él por eso se inventa el nombre de Momboñombo. (6,17)

14. Soliloquio de Única del desperdicio de un ser humano. (6,18)
15. Momboñombo pide una taza de café y Única le dice que sí hay, pero está sin hacer. (6,18)
16. El Oso Carmuco lleva a casa de Única los Santos Óleos que ya no son necesarios pues el hombre se recupera. (6, 18)
17. Descripción de cómo el Oso Carmuco se convirtió en una especie de sacerdote del precario.(6, 18 y 19)
18. Descripción del Bacán. (6,19)
19. Única le explica cómo encontró al Bacán. (6, 19)
20. Descripción de Única y explicación de cómo el Bacán se convirtió en el sentido de la vida. (6, 19)
21. Descripción del basurero. (6,20)
22. Los buzos se concentran a comer en la casa de Única todos los domingos. (6,20 y 21)
23. Única presenta al nuevo integrante del lugar. (6, 21)
24. Diálogo de Única y El Bacán sobre las cosas que llegan al basurero. (6, 21)
25. Descripción del autismo del Bacán. (6, 22)
26. Anacronías. Analepsis. Explicación de la vida de Momboñombo. Lo contratan de vigilante. Hubo corrupción en la biblioteca y los administradores vendían los libros para hacerlos papel para reciclar. Momboñombo amenaza con denunciar el hecho y fue despedido. (6, 24-25)
27. Anacronías. Analepsis. Momboñombo empieza a perder sus pertenencias al venderlas. No encuentra trabajo, solicita trabajo en el Ministerio de Educación, pero no le dan porque carece de título, vende las cosas de valor que tiene –incluso las que tienen un valor sentimental-, no tiene dinero para pagar el alquiler del apartamento y el dueño lo sacó, busca todas las posibilidades de sobrevivir y se deja convencer de que no sirve para nada. (6, 25-27)
28. Descripción del basurero. (6, 27)
29. Momboñombo empieza a incorporarse al grupo de buzos. Se ofrece a ir a pedir agua. Diálogo de Única sobre limpieza. Momboñombo se lava los dientes por primera vez. (6, 28-29)
30. Descripción de una pelea entre los buzos. (6, 30)
31. Soliloquio. Única reflexiona sobre políticas de coexistencia pacífica. (6, 31)
32. Descripción del arreglo el sistema de ventilación que hace Momboñombo. (6, 31)
33. Momboñombo trata de arrancar la antena de televisión del tugurio de Única, pero el Bacán se lo impide. (6, 31)
34. Monólogo interior: Momboñombo reflexiona sobre la dependencia inútil de las costumbres burguesas. (6, 32)
35. Monólogo interior: Momboñombo recuerda la vida de antes y especialmente a su canario.(6, 32-33)
36. Descripción de adaptación de Momboñombo y Anacronía de la historia de La Llorona. (6, 34-36)
37. Un borracho aparece en el tugurio de Única un día para pedir dinero. (6,

- 33)
38. Monólogo interior. Momboñombo reflexiona sobre diferentes estratos sociales y sobre la vida de locura que llevan todos en ese lugar. (6, 38)
  39. Momboñombo sigue su adaptación al lugar. Aún siente asco al reciclar basura. (6, 39)
  40. Descripción del tipo de basura de los diferentes lugares. La mayor cantidad de basura viene de la gente rica. (6, 39)
  41. Los vecinos de Río Azul y San Antonio de Desamparados no están de acuerdo con tener el basurero en donde se encuentra, empiezan a preparar la clausura del mismo y planean anexar esos terrenos a la Zona Protectora del Cerro de la Carpintera. (6, 41)
  42. Diálogo sobre el término anexar. (6, 41)
  43. Los vecinos bloquean las calles que llegan al basurero. (6, 41)
  44. Descripción sobre desperdicios y Soliloquio de Momboñombo sobre el consumismo. (6, 42-43)
  45. Única le pide a Momboñombo que le explique todo lo anterior con palabras sencillas para comprender. (6, 44)
  46. Momboñombo empieza a preocuparse por la desaparición del basurero. (6, 45)
  47. Diálogo. Momboñombo habla con los buzos para crear conciencia sobre el problema. (6, 46)
  48. Descripción. Momboñombo cree que el verano será mejor. (6, 47-48)
  49. Descripción. El narrador habla sobre la contaminación de los ríos y los mantos acuíferos. (6, 49)
  50. Descripción de prórroga de cambio de lugar del basurero. (6,50)
  51. Momboñombo se detiene a observar a Única.(6, 51)
  52. Diálogo. Momboñombo le dice a Única lo feliz que se siente de haberla encontrado en el basurero. (6, 52)
  53. Diálogo. A Momboñombo se le ocurre que los buzos pueden aliarse a los vecinos de Río Azul para apoyar el cierre del basurero y pedir al Ministro mejores condiciones de vida. (6, 52-53).
  54. Descripción. El Bacán duerme al margen de toda preocupación por el futuro. (6, 53)
  55. Descripción. En una de las cláusulas del acuerdo entre los vecinos y el gobierno se establece que después del cierre del basurero no se permitiría el precarismo. (6, 53)
  56. Descripción. El narrador explica lo impensable que resultaría un hecho como el anterior. (6, 53)
  57. Momboñombo baja de la colina del basurero para hablar con dirigentes de la comunidad sobre lo que ha pensado. (6, 54)
  58. Soliloquio. Los vecinos ni siquiera alzan a ver a Momboñombo. Escucha por el radio de una de las casas un partido de fútbol, pregunta a un señor quiénes juegan y el hombre le tira la puerta en las narices. (6, 55)
  59. Descripción sobre el absurdo en que participan todos los aficionados al fútbol. (6, 55-56)
  60. Momboñombo se desmaya. Otros buzos lo encuentran y se lo llevan de

- regreso a casa. (6, 56)
61. Descripción de la forma en que Única consigue la comida para los domingos. Diálogo corto sobre el tiempo. (6, 57)
  62. Soliloquio. Única explica su historia. Le cuenta sobre su llegada al precario, su encuentro con el Bacán y su vida como biorrecicladora. (6, 59-63)
  63. Descripción sobre la época navideña. (6, 64)
  64. El gobierno empieza a elaborar un Plan Nacional de Manejo de Desechos. (6, 65)
  65. El gobierno publica un mapa con zonas elegibles para el cambio del basurero. (6, 66)
  66. Se prepara celebración de cumpleaños del Bacán en el mes de diciembre. Cada año se celebra en meses distintos para que coincida alguna vez con el verdadero. (6, 67-68 )
  67. Descripción de desechos navideños. (6, 70-71)
  68. Se celebra el cumpleaños del Bacán. (6, 69)
  69. Descripción de preparativos navideños en el basurero. (6, 71)
  70. Descripción de la navidad. (6, 71)
  71. Descripción de cultos religiosos. (6, 72)
  72. Diálogo. Única opina sobre las religiones. Le pide a Momboñombo que la acompañe a los sermones navideños del Oso, pero Momboñombo se rehusa a hacerlo porque lo tiene más preocupado el cierre del basurero. (6, 73)
  73. El gobierno promete dar a conocer el nuevo sitio del relleno el 15 de enero. (6, 73)
  
  74. Descripción problema ambiental. Desechos químicos botados sin control. (6, 73)
  75. Descripción. Los buzos venden de latas de aluminio. (6, 74)
  76. Diálogo entre Única y el Bacán. Única le explica al Bacán porque el Niño Dios no le puede dar lo que él quiere para Navidad. (6, 74-75)
  77. Descripción. Momboñombo no piensa ir a la ciudad a pesar de la cantidad de botellas, latas y otros materiales para reciclar que llegan en esa época. (6, 76)
  78. Se celebra la Navidad.(6, 77)
  79. Descripción del fin de año.(6, 78-81)
  80. Descripción. Se habla del cierre del basurero. (6, 82)
  81. Se celebra fin de año. (6, 82)
  82. Descripción del fin de año. (6, 83)
  83. El gobierno convence a los vecinos de posponer el cierre hasta cuando haya un lugar apropiado. (6,83)
  84. El gobierno ratificó acuerdo para el 30 de abril. (6, 84)
  85. Descripción sociedad consumista.(6, 84)
  86. Descripción. Escena de amor y ternura entre los protagonistas. (6, 85-86)
  87. Única y Momboñombo se besan. Diálogo afectuoso entre ellos. (6, 86)
  88. El Bacán decide ir a dormirse a la covacha del Oso Carmuco. (6, 86)
  89. Única y Momboñombo tienen relaciones sexuales. (6, 86)
  90. Los protagonistas deciden casarse. (6, 87)

91. Descripción de la indiferencia de la sociedad ante la vida de los buzos. (6, 87)
92. Al día siguiente los protagonistas se quedan un rato más en casa. (6, 87)
93. Única y Momboñombo le piden al Oso Carmuco que los case. (6, 88)
94. El Bacán se siente feliz por el matrimonio. (6, 88)
95. El Oso sale a preparar el discurso para la boda. (6, 88)
96. Todos los indigentes son invitados a la boda.(6, 89)
97. Descripción de preparativos. (6, 89)
98. Monólogo interior. Momboñombo reflexiona sobre su vida actual y se siente feliz de tanto cariño, amigos mujer e hijo encontrado en el basurero. (6, 89-91)
99. Descripción de preparativos para la boda. (6, 91)
100. Huelga de recolectores piden al gobierno camiones que les habían prometido. (6, 92)
101. Acicalan al Bacán para la boda. (6, 92)
102. Al Oso Carmuco le dio fiebre de la emoción por la boda que officiaría y se suspendió la boda para el día siguiente. (6, 92)
103. Los buzos y los recolectores de basura suspenden labores para presenciar el acto. (6, 93)
104. Única es entregada por don Retana, un viejo amigo que vivía cerca del basurero. (6, 93)
105. El Oso Carmuco officia la boda. (6, 94)
106. En medio de la ceremonia unos adolescentes le hacen una broma al Oso Carmuco. (6, 95)
107. El Oso Carmuco casa a los novios. Diálogo. (6, 96)
108. Descripción. Se hace la celebración. (6, 97)
109. Anacronía. Analepsis. Única recuerda su vida de niña, joven, maestra y de jubilada. (6, 97)
110. Descripción de la maternidad. (6, 97)
111. La policía llega a averiguar por qué estaba cerrado el basurero. (6, 98)
112. Los buzos deciden ir a la ciudad a buscar cosas para reciclar porque la huelga de los recolectores continúa. (6, 99)
113. Descripción del comportamiento de los buzos en la ciudad. (6,99-100)
114. La huelga de recolectores termina el 8 de enero. (6, 100)
115. La basura regresa de nuevo a Río Azul. (6, 100)
116. Descripción todo regresa a la normalidad. (6, 100)
117. El gobierno estudia dónde colocar el basurero. (101)
118. La comunidad de Orotina rechaza la instalación del basurero en su comunidad. Unos 1,500 vecinos se enfrenta a la policía. (6, 101)
119. El Ministro de Salud declaró colocación del basurero en un lugar lejano. (6, 102)
120. El gobierno decide ubicar el basurero en Esparza. (6, 102)
121. El Ministro dice que no se hará en la comunidad de Esparza. (102)
122. Los vecinos hacen una misa de agradecimiento por la intervención divina en asuntos del gobierno. (6, 102)
123. El gobierno reitera que aún no se habían hecho los estudios de impacto

- ambiental pero que los resultados serían buenos. Los vecinos de Esparza protestan y son desplazados por antimotines. (6, 103)
- 124.Gobierno arremete contra vecinos de Esparza. (6, 104)
- 125.Un periodista muere en el enfrentamiento.(6, 104)
- 126.A Momboñoombo le preocupa todo lo que está pasando y le lee a Única todos los artículos de la prensa que llegan al basurero.(6, 104)
- 127.Momboñoombo se encuentra preocupado por ser echado del basurero sin tener a dónde ir. Diálogo entre él y Única al respecto. (6, 105)
- 128.Única no pone atención a su esposo. (6, 106-107)
- 129.Descripción de una noche en el basurero. (6, 108)
- 130.Única sale a buscar a su esposo. Diálogo y ternura entre los esposos. (6,109)
- 131.Esparza amenaza al gobierno con tomar fuertes medidas si no depone decreto de reubicación del basurero. (6, 110)
- 132.El gobierno sigue en su intento de adjudicar el trabajo a una compañía extranjera. (6, 110)
- 133.Descripción. Esparza no quiere el basurero y el gobierno no sabe qué hacer. (6,110)
- 134.Descripción. Momboñoombo se asusta de bucear sin asco, rápida y mecánicamente como lo hacen todos. (6, 111)
- 135.Descripción de buzos y mendigos. (6, 112)
- 136.Descripción. El Oso Carmuco se asusta de llegar a ser como los demás buzos. Diálogo entre Única y Momboñoombo sobre la situación de desalojo. (6, 113)
- 137.Descripción sobre la demora del cambio. (6, 113)
- 138.Se retrasa nuevamente la clausura del basurero. (6, 114)
- 139.El Bacán padece cada día más de los pulmones. (6, 114)
- 140.Única atiende al Bacán. (6, 114)
- 141.Descripción de la sociedad de consumo. (6, 115 y 116)
- 142.Momboñoombo se propone salir del basurero para darle una vida mejor a su familia. (6, 117)
- 143.Momboñoombo intenta hablar con los buzos y crear conciencia en ellos de la situación tan difícil en que viven y vivirán. No lo escuchan. (6, 117)
- 144.Momboñoombo decide escribir una carta para el presidente. (6, 118,)
- 145.Descripción de la carta de Momboñoombo al presidente. En ella él le pide al gobierno ayuda para poder vivir mejor. (119,120,121, 122 y 123)
- 146.Momboñoombo sale de la casa del Oso Carmuco creyendo que con eso la situación estaría arreglada. (6, 124)
- 147.Momboñoombo sale a dejar la carta, se dirige al palacio, se va en autobús. Escucha música. (6, 124)
- 148.Momboñoombo entrega carta a los policías del palacio. (6, 124)
- 149.Momboñoombo regresa a casa. Única llora porque piensa que él se fue para siempre, pero al verlo discute con él. (6, 125)
- 150.Momboñoombo le contó lo sucedido. (6, 125)
- 151.Los buzos comentan que Momboñoombo había escrito una carta al señor presidente.(6, 125)

- 152.Los buzos creen que Momboñoombo está preocupado por un posible ataque hacia el basurero. (6, 125)
- 153.Única le pide a Momboñoombo que se olvide del asunto. (6, 126)
- 154.Momboñoombo se queda tranquilo un tiempo. (6, 126-127)
- 155.Momboñoombo hace castillos en el aire sobre su “nueva vida”. Diálogo entre los protagonistas sobre el futuro. (128)
- 156.Descripción de los meses de marzo y abril. (6, 128)
- 157.La respuesta del gobierno nunca llegó. (6, 128)
- 158.Diálogo. Momboñoombo se encuentra molesto por la falta de interés del presidente en los problemas de los pobres. (6, 129-131)
- 159.Río Azul amenaza con no permitir entrar los camiones recolectores al basurero. (6, 132)
- 160.Descripción. El cierre se hará el 30 de abril. (6, 133)
- 161.Descripción. Tensión entre los vecinos de Río Azul. (6, 134)
- 162.El gobierno les permitirá manifestar siempre y cuando no se lesione la libertad de tránsito. (6, 134)
- 163.El gobierno anuncia que la compañía de metalurgia había concluido los estudios de impacto ambiental. (6, 135)
- 164.Momboñoombo organizó una marcha hacia el palacio para hablar con el presidente. (6, 135)
- 165.Los buzos creen que van a dar un paseo para acompañar a Momboñoombo. (6, 136)
- 166.El Oso se viste de púrpura para ir al palacio porque cree que de esa manera es más fácil hablar con el presidente. (6, 136)
- 167.Momboñoombo motiva a todos. Los buzos lo molestan y algunos se burlan de sus ideas. (6, 136)
- 168.El Bacán pide acompañar a Momboñoombo. (6, 137)
- 169.Descripción llega el día de la marcha. (6, 138)
- 170.Los buzos salen en la marcha y van cantando una canción infantil. (6, 138)
- 171.Descripción sobre el comportamiento de los buzos en el camino hacia el palacio. (6, 139)
- 172.La policía pregunta cuál es el motivo de la manifestación. (6, 139)
- 173.La fuerza pública llevó tanque de agua para dispersar a la multitud. Les disparan agua. (6, 139)
- 174.Empapan a todos los buzos. El Bacán empieza a dar síntomas de enfermedad. (6, 140)
- 175.La marcha se disuelve. (6, 141)
- 176.El Bacán regresa enfermo.(6, 141)
- 177.El Oso encuentra al Bacán muy mal. (6, 142)
- 178.Diálogo entre Única y Momboñoombo. Ambos se sienten culpables de que el Bacán se halle tan mal. (6, 142)
- 179.No llevan al Bacán al hospital por temor de que se los quiten. (6, 142)
- 180.Le dan al Bacán caldo de gallina. (6, 142)
- 181.Todos los del basurero están enfermos por la empapada con el tanque. (6, 143)
- 182.El Bacán no se recupera. (6, 143)

- 183.Momboñoombo se fue a buscar médico, nadie quiere atenderlo y mucho menos acompañarlo. (6, 143)
- 184.El Bacán delira. (6, 144)
- 185.Los padres del Bacán se encuentran desmejorados por tanto velar. (6, 144)
- 186.El Bacán muere. Último diálogo de Única. (6, 145)
- 187.Entierran al Bacán en el basurero.(6, 145)
- 188.Única regresa en silencio hasta su casa. (6, 145)
- 189.Única no quiere comer. (6, 146)
- 190.Momboñoombo cuida a Única y se entera del estudio científico sobre el impacto ambiental de colocar el basurero en Medina. (6, 146)
- 191.Descripción. Explicación del impacto ecológico y los problemas que tendrán los manglares y el estero al trasladar el basurero. (6, 147)
- 192.Descripción del daño ambiental del estero, río, golfo, playas y vida marina al instalar el basurero en Esparza. (6, 148)
- 193.El gobierno amenaza con dejar el problema en manos de las municipalidades. (6, 148)
- 194.Única no reacciona con ningún estímulo. Sigue evadida de la realidad. (6, 149)
- 195.Diálogo. Don Retana visita a la pareja y le explica a Momboñoombo porqué no pudo llegar antes. (6, 150)
- 196.Diálogo entre los hombres sobre la situación de Única. (6, 151)
- 197.Don Retana le cuenta a Momboñoombo sobre su vida luego de haberse jubilado de marinerero y cómo ha sido su vida desde entonces. (6, 152)
- 198.Descripción. Única muere junto con su hijo. (6, 152)
- 199.Momboñoombo decidió irse de aquel lugar. (6, 153)
- 200.El Oso Carmuco les dio todos sus ahorros. (6, 154)
- 201.Los esposos Moñagallo se van al mar . (6, 154)
- 202.El Oso acompaña a la pareja a la terminal de autobuses. (6, 154)
- 203.Momboñoombo sobrevive en aquel lugar reciclando cosas que encuentra en la playa. (6, 155)
- 204.Descripción del paisaje de la playa con su respectiva basura. (6, 156)
- 205.Única deshoja una rosa que Momboñoombo le trae cada día y tira los pétalos en el mar. (6, 156)
- 206.Única se pierde con la vista hacia el mar. (6, 157)

### **2.1.1.1 Conclusiones**

Se ha segmentado el texto en 206 fragmentos, de los cuales cuarenta y seis corresponden al discurso disyuntivo, es decir a la acción principal (3, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 19, 22, 23, 29, 37, 39, 41, 43, 45, 46, 57, 64, 65, 66, 68, 73, 78, 81, 83, 84, 87, 88, 89, 90, 92, 93, 94, 95, 96, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 111, 112, 114, 115, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 130, 131, 132, 138, 139, 140, 142, 143, 144, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 157, 159, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 170, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 193, 194, 199, 200, 201, 202, 203, 205, 206).

De esos fragmentos cincuenta y nueve corresponden al discurso descriptivo (1,2,6,18, 20, 21, 25, 28, 30, 32, 36, 40, 44, 48, 49, 50, 54, 55, 56, 59, 61, 63, 67, 69, 70, 71, 74, 75, 77, 79, 80, 82, 85, 86, 91, 97, 99, 108, 110, 113, 116, 129, 133, 134, 135, 136, 137, 141, 145, 160, 161, 169, 171, 191, 192, 198, 204).

El texto posee cuatro soliloquios (14, 31, 58 y 62); tres analepsis (26, 27 y 109); catorce diálogos (12, 13, 20, 24, 47, 52, 53, 72, 158, 178, 195 y 196) y cuatro monólogos (34, 35, 38 y 98).

En este sentido la historia o fábula queda constituida por los segmentos que aparecen descritos y enumerados en el discurso disgético.

Lo anterior permitió de inmediato determinar el tema desarrollado en la misma que es la degradación socio-ambiental.

Los subtemas con relación al aspecto social son los siguientes: el consumismo (desperdicio - carencia), precariedad (riqueza - pobreza), injusticia social (marginación, exclusión, indiferencia, violencia, ausencia de libertad, problemas de salubridad y desempleo) comportamientos psicológicos (esperanza - desconsuelo, indolencia - actividad y fervor, indiferencia - amor y ternura, anhelo de maternidad).

Los subtemas con respecto al aspecto ambiental son: contaminación, destrucción del medio ambiente.

### **2.1.2 Normalización y reducción del texto**

Única Oconitrillo es una maestra pensionada a la fuerza (jubilada) a sus cuarenta y tantos años.

Única vive con su hijo adoptivo, el Bacán, y con muchas otras personas en un basurero de Río Azul en la ciudad de Costa Rica. Todos reciclan basura y venden a los recolectores lo que sea aprovechable.

Un día Única encuentra en el basurero a Momboñombo Moñagallo a quien ayuda en su inserción a esa sociedad. Le enseña cómo sobrevivir en ese submundo de pobreza y pestilencia.

Momboñombo y Única se enamoran, y uno de los miembros de esa comunidad los casa.

Los vecinos de Río Azul acuerdan reubicar el basurero que se encuentra en esa región.

Momboñombo se encuentra preocupado por adquirir los medios para su subsistencia y, principalmente, de su nueva familia.

Momboñoombo, poco a poco, adquiere conciencia de su condición y de la de sus compañeros; decide tratar de organizarlos para luchar por los derechos que, como personas, tienen dentro de la sociedad.

Momboñoombo hace una carta dirigida al presidente para que el gobierno los ayude a aprender algo útil, llevar a sus hijos a la escuela, les den techo dónde vivir y un trabajo que les permita el sustento.

Momboñoombo no logra convencer a los buzos de aliarse, aunque sí de realizar una marcha de protesta hacia la Casa Presidencial para pedirle ayuda al presidente; puesto que la privatización del basurero es inminente.

Todos acompañan a Momboñoombo sin tener plena conciencia de lo que hacen.

La policía no les permite hablar con el presidente y dispersa la muchedumbre tirándole agua desde un tanque que trajeron de los Estados Unidos para estos efectos.

El hijo de Única, el Bacán, los acompaña en la manifestación. El Bacán se encuentra enfermo de asma y la represión de la policía hace que enferme, agrave y muera.

Todos sufren la pérdida del Bacán y, principalmente, Única, quien se abstrae de la realidad externa.

Momboñoombo la lleva lejos (al mar) para que se recupere; pero ella pasa los días sin hablar.

Única deshoja pétalos de una rosa que su esposo le lleva todos los días y permanece quieta con la mirada fija en el mar.

### **2.1.3 Simbolismo mítico**

#### **2.1.3.1 Acciones**

Gladys Tobar en *La revista* (31:45) publicó los símbolos que identificó en el análisis de la novela **Única mirando al mar**, los cuales delimitó en acciones:

“Primera acción: héroe absurdo que se lanza al camión de la basura lo que equivale a Ulises al embarcarse, el Quijote sobre Rocinante o Dante que desciende a los infiernos.

Segunda acción: despertar en el basurero significa estar en alta mar, haber realizado el descenso a los infiernos, el ingreso de Teseo en el laberinto en donde encuentra a su Beatriz o a su Adriana en el personaje de Única.

Tercera acción: transformación paulatina en uno de los buzos del basurero lo que significa asumir el suplicio de Sísifo aceptando de esta manera el castigo.

Cuarta acción: rebelión que suscita Momboñombo entre los buzos después de su boda entre él y Única, acciones que simbolizan su total adhesión al grupo y su transformación completa.

Quinta acción: castigo por agua -el resultado de la acción anterior- el gobierno asume el papel de destinador todo poderoso que castiga a los que transgreden su espacio asignado.

Sexta acción: es la salida del infierno o del laberinto para buscar la integración con la Naturaleza.”

### 2.1.3.2 Simbolismo del mar

En el discurso descriptivo de la novela el autor compara constantemente el basurero con el mar, pero es algunas veces un **mar-abismo** que absorbe cualquier intento de esperanza:

*“Como aspirada en un bostezo de la tierra, la manzana se hundió con su vocación frustrada.”*

(6,14)

*“brigadas de buceo de superficie sin perder de vista la costa porque lo atemorizaba el mito de que el basurero de cuando en cuando, se tragaba a alguien”*

(6,35)

Otras veces el **mar** es el final de todo, el final de la vida biológica y laboral. Un lugar sin esperanza; en otras palabras de la **muerte** real o muerte espiritual. En el primer fragmento el autor utiliza el verso de Jorge Manrique que representa esta comparación:

*“...sobre todo si es algo que ha hecho daño, pero igualmente, todo viene a dar aquí, todos los ríos dan al mar”*

(6, 91)

*“vapores de aquel mar sin devenir.”*

(6,11)

En el fragmento anterior se aprecia la ausencia de futuro, la desesperanza.

*“Los buzos habían extraído varios cargamentos*

*importantes de las profundidades de su mar muerto”*

(6,11)

En la cita precedente se alude a la ausencia de vida o devastación.

*“Los años también se botan cuando se ponen viejos, no hay de otra, o se botan o nos aplastan . Solo se deja uno unas cuantas cosas que lejos de pesarle le aligeren la carga, por eso hay que ir botando el lastre para no zozobrar al final, sino encallar suavemente en alguna playa serena de la muerte”.*

(6,82)

En otras ocasiones el mar puede ser **abundancia** de ciertas cosas.

*“Ya que aquello que le estaba dando nuevo sentido a su vida pasaría irremediamente desapercibido más allá de los lindes del mar de los olvidados.”*

(6,87)

Una de las propiedades del mar es su inconmensurabilidad al igual que el incontable número de personas que habitan en los basureros o están excluidas socialmente.

*“Pero cuánto tiempo tendría que pasar antes de que, a golpe de pétalos sobre las olas, Única comenzara a intentar una sonrisa, o algo que se le pareciera y no fuera más que el alegrón de burro que se llevaba Momboñombo cuando la veía y él juraba haber visto una chispa de vida en el gesto que al cabo de un rato, se le comenzaba a desdibujar, a írsele, como una ola de la playa de sus dientes postizos.”*

(6, 157)

Se alude a términos como sonrisa efímera de olas y la felicidad efímera de los excluidos.

Con el fragmento anterior se puede establecer el estado en el que se sumerge Única luego de la muerte de su hijo. Podría ser interpretado como una muerte espiritual, carencia de posibilidades, alejamiento del mundo, evitar la realidad y la imposibilidad de esperanza que le brinda la sociedad. En este sentido el mar simboliza la muerte; pero también retorno a la naturaleza.

Por otro lado, el agua es símbolo de **purificación y renovación del cuerpo**, del alma y del espíritu. Momboñombo se había tirado al basurero para morir.

Sin embargo, es en el basurero donde renace, gracias a los valores como la solidaridad y el amor que encuentra entre la gente que vive allí:

*“...o tomarme un veneno, se me ocurre tirarme a la basura, y claro, los buzos me encontraron y me convirtieron en esta suerte de ser humano reciclado y hasta me están reciclando las ganas de vivir con su cariño. Para ellos, y por increíble que pueda parecerle a la gente que ni se imagina que esto existe y de pronto se entera, para ellos la vida también puede tener sentido...”*

(6,32)

En el fragmento anterior se compara el reciclaje de los objetos inanimados con el de los seres humanos.

*“A Única casi le da un patatús cuando lo vio venir, pálido como un resucitado en brazos de dos de los de abordo.”*

(6,56)

Asimismo, existe una oposición entre la abundancia del mar y la escasez de las expectativas del futuro:

*“Buzos que habían extraído varios cargamentos importantes de las profundidades de su mar muerto”*

(6,11)

En este caso si los buzos son dueños de algo lo son de bienes abstractos.

*“buzos diurnos comenzaban a desesperarse, a abrir las puertas de sus tugurios edificados en los precarios de las playas reventadas del mar de los peces de aluminio reciclable”*

(6,11)

*“Nada debían ellos a nadie y si a nadie le parecía indecente que tantas personas vivieran sus vidas entre los desperdicios de los demás, menos debía importarles a ellos lo que los de la superficie pudieran decir.”*

(6, 87)

### 2.1.3.3 Lo maternal

Lo maternal es otro símbolo que se percibe claramente en el desarrollo de la novela. Existe el personaje de Única, un arquetipo de la feminidad primitiva. Ella reúne a otros buzos del basurero, los alimenta, cuida al Bacán, a quien adoptó como hijo propio y también a Momboñombo. Este símbolo, según Johana Godoy en el libro **Un rojo dios Eros** (14,62), se refiere a lo materno abordado por Julia Kristeva (psicoanalítica franco-búlgara) "como un orden de entendimiento que permite comprender las cosas desde la subjetividad... Por esta razón, los escritores están regresando a una postura que valora lo materno".

En ese libro la escritora Godoy habla de lo matrístico que "incluye rasgos como el respeto por la emoción, la legitimidad del otro, la identificación con lo natural sin buscar su control, la no competencia, la fertilidad vista como abundancia armónica y la conciencia de responsabilidad en el vivir." (10,8)

*"El niño, de inteligencia precoz, y Única Oconitrillo, maestra agregada... formaban un binomio indisoluble. Ella lo adoptó y él a ella. Ella le enseñó a hablar, y él le imprimió un sentido a su vida."*

(6,14)

*"El hombre se incorporó y miró a la mujer. Él tenía esa cara de asombro de quien se ha dado por muerto y de pronto, sin previo aviso se despierta para comprobar que aún no le había sido dado el beneficio de la muerte"*

(6,15)

*"-Llevo por lo menos dos horas aquí sentada cuidado que no se lo almuercen las moscas ni los zopilotes"*

(6,15)

En los fragmentos anteriores se evidencia el instinto maternal de protección que Única prodiga a los buzos.

*"Hacia la noche, algunos buzos se recogían en el ranchito de Única a comer. Cada uno aportaba algo según su costumbre y Única lo administraba maternalmente."*

(6,21)

*"Única se lo había presentado a la comunidad de los buzos, en un acto celebrado en medio de una gran indiferencia. Algunos lo saludaban desde entonces sin alzar la mirada, más preocupados por sus raciones que por el recién llegado. Unos buzos preferían comer con la mano, los demás comían con cubiertos que Única les repartía al inicio de la cena y recogía al final."*

(6,22)

Se muestran los diferentes roles de la madre como el de nutrir a la prole. Única se convierte en la madre de los indigentes.

En este sentido la figura de Única se compara con la naturaleza que prodiga alimento y bienestar. Por lo tanto, el asumir su muerte (abstraerse de la realidad) por la pérdida de su hijo, que ha carecido de los más mínimos derechos, significa la destrucción que puede sufrir la naturaleza y la humanidad por la indiferencia del hombre.

*"Única había guardado siempre el secreto; ella supo desde el principio que su niño algo tenía que no lo dejaba madurar pero eso, lejos de desvelarla, parecía agradarle."*

*Después de todo no era ningún problema para ella tener siempre a su lado un niño de cinco o seis años, con breves atisbos de adolescente que se manifestaban de vez en cuando."*

(6,22)

Otra de las facetas del instinto maternal es el amor incondicional y desinteresado.

*"Más bien, yo le doy gracias a Dios de que todavía tenemos dónde vivir y algo para comer, porque hay gente que ni eso. Lo de las peleas por ver quién abre primero una bolsa son chispas del oficio, ya vez, a mí nadie me jode, porque yo trato bien a todo el mundo; yo siempre ando viendo a ver qué le gusta a cada uno y si me lo encuentro voy y se lo doy, aunque sea algo valioso y así, poco a poco la gente va entendiendo que no vale la pena vivir agarrados del moño por cualquier cochinadilla, que es mejor compartir."*

*"Unica hablaba con una convicción absoluta de todas esas políticas de coexistencia pacífica, pero no ignoraba que su figura maternal le ayudaba no poco a sobrevivir en medio del basurero del afecto, donde cada uno era de por sí, una*

*pieza más sin lugar en el mundo.”*

(6, 31)

La imagen maternal de Única se convierte en el centro de afecto de los habitantes del basurero. Otro de los rasgos de lo maternal es la generosidad que aparece en los fragmentos anteriores.

A pesar de vivir en el submundo del basurero Única no pierde su entusiasmo por la vida, alegría al empezar cada día, solidaridad, amor hacia los semejantes, ternura, humildad y actitud de servicio.

#### **2.1.4 Aspecto sintomático**

Para analizar la proyección inconsciente del creador en su obra se recurrió a juicios exteriores al texto mismo, se relacionó los elementos que se están analizando con otros del mismo autor, para detectar imágenes, situaciones que se reiteran y que configuren su mito personal.

También se requirió investigar en la vida del autor los datos que pudieran servir de explicación o confirmación de lo que se pudiera sugerir en el análisis.

En primer lugar se tiene la realidad geográfica: El centro de la acción de la diégesis de la novelas **Única mirando al mar** (1994), **Los Peor** (1995) así como el libro de relatos **Urbanoscopio** (1998), se encuentra en la ciudad en donde nació el autor: Costa Rica.

Otro elemento común en la obra del autor son los temas socio-ambientales. Esto es precisamente lo que le confiere un valor universal a **Única mirando al mar** puesto que los problemas ecológicos representan, en la actualidad, una preocupación constante en cualquiera orden social y existe la necesidad de proteger y salvar la naturaleza.

*“Humo es lo que respira ese hombre. Es humo porque su jardín quedó atrapado entre ese humo que no ofrece a cambio ni el hambre del fuego, ni el canto agónico de la materia que se entrega...”*

(8:9)

En la novela **Los Peor** el personaje Polifemo nació con un solo ojo como producto del contacto que la madre campesina tuvo con los agroquímicos en su pueblo.

*El niño, en todo era perfectamente normal excepto porque en su frente había un único ojo grande, negro y hermoso.*

(7, 34-35)

*Al día siguiente del extraño nacimiento, Evans llegó a explicar la situación. Él se lo atribuía todo al origen de la madre: campesina de las zonas agrícolas de Alajuela, había vivido su vida y embarazo expuesta al contacto con los agroquímicos todo el tiempo que logró disimularlo, hasta ser descubierta y expulsada de la casa.*

(7, 37)

La preocupación de los desamparados y la suerte de los jubilados en una sociedad que discrimina a los viejos, excluye a los pobres, no ofrece oportunidades de trabajo y huye de los indigentes.

Asimismo existe crítica a la sociedad que tira todo a la basura -cosas y personas-

*...entre la penumbra de esos sitios húmedos donde niños entraban y salían tratando de vender rosas envueltas en papel aluminio en medio de la gente que rara vez les compraba algo.*

(8, 52)

*“Antes de botarse a la basura, durante esos meses de angustia, el exguardia de la Biblioteca General comenzó a vagar por la ciudad con la lejana esperanza de encontrar algún trabajo. Para ese entonces ya él había leído tanto que hasta se le ocurrió presentarse al reclutamiento del ejército de maestros del Ministerio de Educación, pero apenas dijo que había sido guardia toda su vida, provocó*

*un ataque de furia entre los empleados, quienes lo tomaron por un analfabeta y lo echaron a la calle.*

(6,26)

*“Al novio lo desplazaron primero, entonces siguieron viviendo con el sueldo de la novia y decidieron dejar definitivamente el café porque consideraron que no sólo era un gasto superfluo sino, que era su único gasto superfluo”*

(8,26)

*...y, como sabiéndolo de antemano, sin decirse nada, los novios se tomaron de la mano y se dirigieron a un precario cercano a un punto de la ruta del bus...”*

(8, 26-27)

La mujer está presente en su obra, algunas veces es atractiva como en el cuento **Luz verde: mujer lejana**:

*“Por un milagro de los que rara vez se dan en la calle, alcanzó a ubicar a su mujer en el retrovisor y ahí la poseyó unos instantes mientras se perdía para siempre camino a la oficina, consciente de que había desperdiciado la única oportunidad de su vida de detenerse, abandonar la nave en medio cuello de botella, alcanzar a la mujer y huir con ella a donde no hubiera presas ni bocinas ni malignas luces verdes que lo hacen avanzar a uno hacia un lugar que, en definitiva, no queda adelante.”*

(8, 21-22)

En otras es una madre cariñosa, serena y optimista como en **Única mirando al mar**:

*“Llevo por lo menos dos horas aquí sentada cuidando que no se lo almuercen las moscas ni los zopilotes, señor.”*

(8, 15)

En otras, como en boca del personaje Jerónimo Peor en la novela **Los Peor**, Dios es mujer.

*“¿Por qué Dios no hizo algo...? Le preguntó la madre a Jerónimo... –Dígame por qué diablos Dios no hizo algo... – Después ella misma se contestó –Dios no hizo nada porque Dios no existe... Después, la miró fijamente y la descompensó con sus palabras: -Creé en Dios y Ella te ayudará con esto-.”*

(7,38)

Momboñombo por ejemplo, fue guardia de construcción y perdió su trabajo; Única es una maestra agregada, pensionada a la fuerza que por no contar con recursos económicos van a parar al basurero.

*...porque el día que se botó a la basura fu el último día que sus prestaciones le permitieron simular una vida de ciudadano.*

(6:24)

Los indigentes aparecen en **Única mirando al mar** y también en

**Urbanoscopio** lo que permiten establecer la preocupación por la suerte que corren los pobres, necesitados, menesterosos y miserables.

*“Nadie puede comer tranquilo con unos ojos pegados a la ventana, fue la conclusión a la que llegó la pareja cuando notó que se le estaba enfriando la pizza, bueno la mitad de la pizza porque antes de caer en cuenta de que había un anciano andrajoso parado en la acera mirando como hipnotizado, ya ellos había consumido dos jarras de cerveza y la otra mitad.”*

(8, 97)

*“No presentaba ni una sola quemada, sus labios eran ásperos y la lengua morada. La gasolina que tragaba diariamente le mataba el hambre... y para matar el hambre era que había aprendido a escupir fuego”.*

(8, 32)

El autor explica su interés en la gente que vive en el basurero de la forma siguiente:

*“La motivación principal para escribir sobre la gente del basurero no va más allá de la motivación general por escribir, es decir, una necesidad, un deseo, un dolor y un placer. Escribir sobre la gente del basurero se inscribe dentro de todo eso; además, la necesidad de denunciar la condición en la que tanta gente vive: más debajo de lo intolerable, más inimaginable que el infierno, y más real que la realidad.”*

(comunicación personal con el autor por medio del correo electrónico 19/10/99)

La locura aparece en la obra **Los Peor y Única mirando al mar**. En la primera su representante es Jerónimo Peor y en el segundo El Bacán. Generalmente es un personaje diferente quien da un sentido poético a la vida. La locura da otra perspectiva de la realidad distinta a las perspectivas objetivas. Estos personajes otorgan un sentido de apreciación diferente a la vida. Su capacidad de emoción y sensibilidad es mayor que la de otros personajes dentro de la novela.

*“Jerónimo continuó: Así pues, sin la música ninguna disciplina puede ser perfecta, y no hay nada sin ella; el mismo mundo fue constituido con cierta armonía de sonidos y el cielo gira bajo la modulación de la armonía. La música mueve los afectos y despierta en el alma variedad de sentimientos... –Ahora sí que pringó el*

*amigo- Dijo uno de ellos interrumpiendo el discurso de Jerónimo que ya se estaba tornando somnífero. Pero a los músicos les agradó el tipo y hasta lo dejaron probar los instrumentos cuando él se los pidió. Quedaron estupefactos, claro, cuando él, literalmente, comenzó a pasarle la lengua al quijongo, a chupar el banjo, a sonar el güiro con los dientes y las maracas entre sus mandíbulas sin....”*

(8,53)

*“Yo antes me quejaba del horario de locura que tenemos aquí, pero no es tan malo, después de todo es algo que pone orden, y ya ni siquiera parece de locos eso de que los camiones aparezcan en filas interminables a cada rato, es más ni siquiera la locura me parece locura, aquí donde todo se vuelve al revés, donde la gente come basura y se viste con lo roto. Aquí no es que los locos anden sueltos, sencillamente es que no hay locos ni cuerdos para compararlos, para decir que están locos.”*

(6,38)

### **2.1.5 Estructura externa**

El texto analizado pertenece al género narrativo, y dentro del mismo a la subcategoría de novela. Este subgénero tiene como rasgos definitorios: la linealidad de la trama, basada en una historia única, sin episodios laterales con ligeras desviaciones con el uso de la anacronías como analepsis, monólogos y soliloquios.

El desarrollo de la narración inicia con descripciones espaciales que ubican al lector directamente en el lugar lo que permite un antecedente de la diégesis, existe predominio de la voz del narrador sobre los diálogos. El final cerrado, símbolo de una muerte interna, es doloroso y desalentador, aunque deja al lector ante la incertidumbre del futuro.

### **2.1.6 Estructura interna**

CARENCIA

(Desmerecimiento y baja autoestima de los habitantes del basurero)

TRANSGRESIÓN

(Petición al presidente)

## CASTIGO

(Muerte del Bacán – Aislamiento de Única)

En un sentido simbólico ecológico la estructura podría estar representada así:

### CARENCIA

(Indiferencia del hombre por los problemas ambientales)

### TRANSGRESIÓN

(Deterioro de la naturaleza)

### CASTIGO

(Destrucción del medio ambiente y del propio ser humano)

#### **2.1.7 Manejo temporal**

El tiempo real de la diégesis es de aproximadamente siete meses.

Comienza en 1992 cuando se conmemoró el quingentésimo aniversario del descubrimiento de América:

*"Octubre de mil novecientos noventa y dos, año del quinto*

*centenario de la **invasión** de América, marco el cierre de lo que Momboñombo Moñagallo había hecho por su vida."*

(6,26)

*"Pero la Navidad se imponía y hasta se lograron apaciguar los ánimos de la comunidad de Río Azul y las demás, porque el gobierno prometió que el quince de enero daría a conocer el sitio para el nuevo relleno"*

(6,73)

*"Y él aceptó: se aguantó los calores de marzo sin decir*

*nada y extrañó las lluvias de octubre y noviembre, mientras veía con nueva preocupación que no habría de ser necesaria la clausura del basurero de continuar el clima así..."*

(6,126)

*"A mediados del mes de abril, la situación se agravó pese a los mejores esfuerzos de Única y Momboñombo"*

(6,143)

Don Retana va a buscar a Única y a su esposo después de la muerte de su hijo:

*"-Lo siento en el alma, Momboñombo. Lo supe ayer y supe que ya hace casi un mes de la tragedia, pero uno que es un viejo no puede subir tan rápido esa cuesta..."*

(6,150)

*"El Oso Carmuco les dio sus ahorros también y de nuevo recogió una suma entre los vecinos para la causa de los viejos"*

(6,153)

Asimismo, se presentan anacronías o rompimientos con el tiempo: analepsis, monólogos, soliloquios y diálogos.

### **Analepsis**

Posee pausas descriptivas para:

#### 1. Describir el ambiente

*"Después de la comida los buzos se retiraban a sus tugurios. Las noches del basurero, las que no eran abruptamente interrumpidas por la llegada de camiones recolectores en las temporadas altas de la basura, eran noches silenciosas y oscuras."*

(6,23)

*"Del límite del basurero hacia atrás quedaba la vegetación sobreviviente de la colina, donde se albergaban todos los insectos del mundo a chillar para darle al sueño de los buzos la tranquilidad de que algo vivo quedaba aún en*

*aquel sitio."* (6,23)

2. Remansar el discurso dando pormenores del aislamiento de Única al perder a su hijo.

*"Pero ahora había muerto El Bacán, y ella que logró sobrevivir al desmoronamiento de su mundo y tuvo fuerzas para inventárselo de nuevo, ahora, ante el absurdo doloroso de la desaparición de su hijo, había quedado inerme como para levantar el mundo una vez más."*

(6,153)

4. Para hacer sentir el ambiente precario y miserable.

*"Tres semanas de barba, la piel pegajosa y ennegrecida del contacto con la basura, el cabello impenetrable de polvo, una ausencia absoluta de desodorante y colonia y cuanto artificio urbano para la negación del cuerpo humano, fueron suficientes para hacer de la búsqueda de agua un martirio. En los ojos de las personas era fácil adivinar el aspecto que lucía y la repulsión que provocaba, y no habría conseguido agua de no haberla tomado arbitrariamente en una estación de gasolina."*

(6,28)

5. Para describir detalles de actividades especiales o celebraciones que desarrollaban los buzos.

*"-Unos buzos llegaron ese año con un ciprés bastante grande y apropiado para el árbol de navidad que debía ir plantado a la derecha del portal, según el criterio del Oso Carmuco y que el Bacán se encargaría de ornamentar."*

(6,72)

*"-En el botadero, con vista hacia San José por el noroeste, a Desamparados por el sur, hacia el verde sobreviviente de la colina por el este, la congregación de buzos suspendió su trabajo para presenciar el acto solemne de la unión en matrimonio de Única Oconitrillo y Momboño Moñagallo."*

(6,93)

### **Monólogos interiores**

El autor los utiliza cuando necesita dar a conocer los pensamientos de los personajes, expresar dudas, incertidumbres y

miedos.

*“¡Volver! ... ¿y para qué diablos voy ayo a volver?, como si necesitara algo de allá, como si no fuera suficiente con lo que he encontrado aquí, mujer e hijo, techo, amigos y cariño de sobra...  
¿Y si me diera nostalgia por todo aquello? Pero eso es imposible, yo ya no soy de allá. ¿Cómo podría yo reintegrarme a todo lo que dejé, vivir tranquilo ahora que he conocido a esta gente maravillosa?...”*

(6,89-90)

### **Soliloquios**

Este recurso lo utiliza el autor cuando desea dar a conocer las ideas de los personajes en forma oral.

*“Única comenzó a hablar sola: -¡Eso es lo que yo siempre he dicho, siempre; vea, por ejemplo, este hombre está bueno bueno, ¡ah!, pero no, el desperdicio es tal que se tira a la basura cuando todavía se le puede sacar el jugo un buen rato más!...”*

*Y siguió moliendo palabras entre sus dientes postizos hasta que...*

(6,18)

### **Diálogos**

Son utilizados para crear una atmósfera de realidad y dinamismo.

*“ - Esos le consiguen mujeres al padrecito y es pecado eso y más en esta época...”*

*-Sí, yo los he visto, se lo llevan con unas sinvergüenzas de esas que andan todas peladas y para eso sí se quita la sotana, la deja bien guardada y se va en pantalones, como un hombre cualquiera”*

(6,80)

### **2.1.8 Focalización**

En relación al punto de vista narrativo, se puede observar que la voz dominante es la del narrador extradiegético, es decir, el narrador está ubicado fuera de la diégesis. Esto ocurre cuando no es un personaje, sino simplemente un narrador capaz de analizar las acciones y pensamientos de sus personajes por fuera y por dentro.

Asimismo aparecen con menor incidencia monólogos y soliloquios donde el narrador es intradieгético.

*"Momboñoombó hasta ese domingo no había caído en cuenta aún de que a veces descansaban tanto los recolectores como los tractores. Más de una ocasión le llevó hacer la observación, porque ya el ruido estaba incorporado y de no haber sido por el desmayo, jamás habría descubierto que para su desgracia, cada tanto, el basurero guardaba silencio..."*

(6,58)

Así los segmentos dieгéticos, tanto los de la historia como los de la analepsis están narrados en los siguientes tiempos verbales:

\* tercera persona en pretérito indefinido

*"Vio cómo se alejaba el Oso Carmuco hacia el mar de las gaviotas negras y pensó en la ironía de que hasta Dios botara en aquel sitio lo que ya no le servía"*

(6,19)

*"Momboñoombó miró al joven y le calculó alrededor de veinte años"*

(6,19)

\* perfecto simple modo indicativo

*"- Eso es lo que yo siempre he dicho..."*

(6,18)

*"-...el niño se había convertido en el único sentido de Única..."*

(6,19)

*El identicidio había resultado mejor que el suicidio*  
(6,24)

\* pretérito imperfecto con alternancia del modo indicativo

*"Yo estaba sentada almorzándome una pizza fresquita: ..."*

(6,19)

*"Pero las noticias de los diarios de noviembre no hablaban únicamente del descontento de los vecinos, sino de los bloqueos que ...."*

(6,41)

*"La pregunta iba tomando dimensiones cada vez más gigantescas en la cabeza de Momboñombo..."*

(6,45)

-Existen diálogos en donde el autor utiliza el tiempo presente, modo indicativo.

*"Esos le consiguen mujeres al padrecito y es pecado eso y más en esta época..."*

(6,80)

*"Sí, yo los he visto, se lo llevan con unas sinvergüenzas de esas que andan todas peladas y para eso sí se 4: la sotana, la deja bien guardada y se va en pantalones, como un hombre cualquiera."*

(6,80)

Asimismo, Momboñombo redacta una carta dirigida al Presidente de la República en donde se encuentran segmentos escritos en presente, modo indicativo, el narrador es intradiegetico.

*"Nosotros estamos de acuerdo con los vecinos de Río Azul y San Antonio de Desamparados, ya que aquí no se puede vivir de la hediondez y el mosquero. Pasamos enfermos todo el tiempo, El Bacán, mi hijo adoptivo, padece de un asma que ni para que le cuento..."*

(6,119)

*"Yo le escribo esta carta porque aunque usted dice que el basurero de Río Azul está tan sólo a cinco kilómetros de Casa Presidencial y que ahí no ha pasado nada, tal vez usted no sepa lo difícil que es para nosotros ganarnos el pan."*

(6,120)

*"Los que vivimos aquí tenemos que aguantarnos el mal olor y las cochinas de los zopilotes, las moscas y las cucarachas que son peores, porque por lo menos las moscas duermen, pero las cucarachas trabajan jornada*

*continua y hay de noche y de día”*

(6,120)

*"Entonces, para que usted vea, soy de la opinión de que el basurero hay que cerrarlo, pero es que no es ese el problema, el problema es que, y no sé si usted se ha puesto a pensar en eso, el problema es que ¿qué vamos a hacer nosotros?"*

(6,119)

### **2.1.9 Lenguaje utilizado**

El autor hace gala de un lenguaje metafórico y poético que sirve de medio estético para que el lector capte niveles de realidad que no se consiguen con el discurso tradicional.

La novela contiene más de sesenta figuras literarias; algunas de ellas tienen dentro de sí mismas otras. Esto produce riqueza, variedad del vocabulario y provee a la obra de una gran belleza estética.

Asimismo, las figuras permiten aparecer ante la imaginación del lector la realidad sensible

**\*Un apóstrofe** (segmento 35) el autor usa esta evocación dirigida con vehemencia a un ser real y ausente:

*-Ya debés tener otro dueño, ¿verdad?, otro que te estará alimentando, ojalá porque vos no sabías cómo procurarte el alimento... vos sólo eras un canario anaranjado como un sol en pijamas y te ganabas la vida cantando y haciéndome compañía...*

*Ahora debes estar en otro patio, si tuviste suerte... pero es que ¿qué iba a hacer con vos? Yo mismo no sabía ya que hacer conmigo, por eso me boté a la basura, eso a vos no, jamás te iba a traer aquí conmigo, tu canción no es de este mundo, aquí sólo te marchitarías como todo y no puedo ni pensar que en algún descuido irías a parar a la panza de una rata...prefiero pensar que alguien te asiló en su casa y te disfruta.*

*Pero no te me vas a ir del todo, porque la memoria de alguna manera también es una jaula, solo que sin barrotes, aunque a veces los recuerdos están más atrapados ahí que si estuvieran en máxima seguridad. Ve por ejemplo, todavía*

*si cierro los ojos y me concentro, todavía te puede oír  
espero que siempre pueda, aunque sea de lejos, muy de  
lejitos, como las voces que uno sigue escuchando siempre  
porque son las voces de los que uno quiso, es decir quiere.*

(6, 34)

\* **Tres epítetos** (segmentos 48,67 y 58) utiliza un adjetivo que hace destacar aquellas cualidades que interesan al escritor en un momento dado. Se incluyen a continuación:

*“Al darles el mezquino sol de noviembre”*

(6, 47)

*“...en un gooooooooooool sempiterno”*

(6,55)

*“...el hombre era altísimo y negro silueta...”*

(6,71)

\***Ocho a símiles o comparaciones** (segmentos 2, 21, 35, 48, 57 y 18) Esta figura mantiene frente a frente los dos términos relacionados. A continuación se transcriben algunos ejemplos de ellos:

*“Salvo el descanso del almuerzo y el del café de la tarde,  
todo el día removían y amontonaban basura, **como** una  
marea artificial, de oeste a este, de adelante hacia atrás,  
con la vista fija en las palas, mientras las poderosas  
orugas vencías los espolones de plástico de las nuevas  
cargas que depositaban los camiones, recolectores, de  
adelante hacia atrás, todo el día, **como** herederos del  
castigo de Sísifo sin haber ofendido a los dioses con  
ninguna astucia particular.”*

(6,12)

*“Vos sólo era un canario anaranjado como un sol en  
piyamas...”*

(6,33)

*“...por quitarse de encima aquella vorágine de desechos  
que la gente iba dejando como precioso legado a las  
moscas”*

(6, 54)

*“...miles de lucecitas brillaban sin los colores del día...pálidas, como luciérnagas sin intermitencia”*

(6, 108)

*“Era como si eso lo sacara del letargo en el que caía los más de los días, idénticos a sí mismos como latas comprimidas.”*

(6, 115)

**\*Diez metáforas** (segmentos 1, 2, 34, 36, 83, 91, 97, 98 y 112). Esta figura opera con relaciones de semejanza. Un término exigible en sentido directo es reemplazado por el otro. Algunas de ellas se transcriben a continuación:

*“...la memoria es una jaula, sólo que sin barrotes, aunque a veces los recuerdos están más atrapados ahí que si estuvieran en máxima seguridad”*

(6, 34)

*“...tu canción no es de este mundo”*  
(por el trinar de su canario)

(6,34)

*“se iría reforestando el forúnculo rioazuleño...”*

(6, 82)

*“...el buzo es una planta carnívora que despide el aroma que atrae a las moscas, tomando sin pedir lo que la gente desecha...”*

(6, 112)

**\*Dieciocho prosopopeyas** segmentos (1, 2, 7, 8, 36, 48, 65, 67, 71, 72, 73, 80, 87,123 y 155). Esta figura consiste en atribuir acciones o cualidades propias del ser humano a otros seres inanimados.

Esta figura permite establecer relaciones de contacto sentimental. A continuación algunos ejemplos:

*“El sol comenzó a salir agarrado del filo de la colina, como en un último esfuerzo de montañista pendiendo sobre el abismo de la noche anterior”*

(6, 11)

*“podredumbre de algún octubre ahogado entre los nueve meses de lluvia anuales de la Suiza Centroamericana.”*

(6, 12)

*“la mujer apenas un poco menos vieja que él, se empeñaba en hacerle sombra y librarlo de las moscas que ya se lo disputaban en medio de su alegato ininterrumpible de zumbidos”*

(6,15)

*“Su número de cédula también bailó una danza de payasos con el número de su calle y el color de su casa, antes de hundirse para siempre en el basurero de su nostalgia.”*

(6,17)

*“porque lo que jamás haría una tregua era aquel olor que despedía la indigestión eterna de la tierra atragantada de basura”*

(6,23)

*“Aunque yo dormía mucho de día vos cantabas y le ponías el fondo musical a mis sueños”*

(6,34)

*“...mientras bebía de pie directo de las ubres de las nubes”*

(6, 48)

*“Aunque no se supiera aún qué tipo de árbol estaría dispuesto a crecer sobre aquel terreno movedizo y putrefacto”.*

(6, 82)

*“Pero marzo, perecedero y biodegradable, cumplió el promedio de vida normal de un mes cualquiera y murió heredándole a abril sus tareas inconclusas.”*

(6,128)

**\*Seis imágenes** (segmentos 48, 66, 78, 129, 133, 160). Esta figura es la expresión dotada de poder representativo, esto es, la que presta forma sensible a ideas abstractas o relaciona, combinándolos, elementos formales de diversos seres, objetos o fenómenos perceptibles. Se transcriben las siguientes:

*“Sus hábitos plásticos sobre sus lomos siempre encorvados completaban una imagen borrosa de romería de penitentes bajo la tutela implacable de los iconos motorizados de los tractores.”*

(6, 48)

*“Las redes llegaban grávidas, y los forzudos marineros de los mares asfaltados de la ciudad las vaciaban en medio de los chillidos y el batir de alas de las gaviotas venidas a menos. Una gaviota tomó una presa en su pico y se alejó a toda velocidad, pero fue rápidamente alcanzada por otra más grande; se disputaron el pececillo, ambas cayeron al mar, se revolcaron y la triunfadora finalmente alzó el vuelo con el botín ganado en batalla singular. Vacío el pesquero, el capitán daba la orden de levar anclas, echaba marcha atrás y se alejaba hacia nuevos puertos de embarque.”*

(6, 51)

*“La actividad era de hormiguero y los buzos llevaban encima cargas sesenta veces superiores a su propio peso, en largas hileras por la cuesta de la colina, todos segregando el almizcle que los guiaba sin distracción en sus trabajo sordomudo de desmoronar aquel gigantesco pastel servido en el centro de la mesa... de la meseta central. Indistinguibles e inconfundibles, ennegrecidos, con seis patas cuando entre tres bajan un estañó de basura de un recolector, entrando y saliendo de los agujeros de sus turgorios, con antenas cuando el viento les tira los cabellos alargados...”*

(6, 77)

*“El viejo alzó la vista en ese momento. Era ya tarde noche y había luna. Una luz pálida simulaba las fosforescencias de las olas del mar conforme la luna cruzaba el basurero en una lenta consumida de brazadas impasibles, que purificaban la turbulencia y daba la impresión de que se le podía ver el fondo al estanque de las ilusiones vanas al paso de Selene desnuda.”*

(6,108)

*" igual que una lata de gaseosa o la envoltura de los cigarrillos, o una moneda, o el tesoro sumergido de un galeón recolector fantasma de las basuras de los tiempos, navegando sólo para que la historia tuviera dónde botar lo que le estorbaba."*

(6, 108)

*"Marzo fue tirado a la basura con todos los honores; a su sepelio acudió la multitud de buzos de siempre y un cortejo de más de cien carrozas recolectoras, y su heredero hizo una entrada triunfal con un titular de espanto..."*

(6,133)

**\*Tres hipérbolos** (Segmentos 58, 128 y 136). Esta figura es una ponderación exagerada.

*"Miles de hombres pateando miles de pelotas, miles de personas rugiendo en montañas de galerías, toneladas de papas fritas crujiendo entre fajos kilométricos de molares, aguaceros de bolsas de orines derramándose sobre las cabezas de los dueños de asientos baratos, locutores psicotizados narrando frenéticamente lo mismo que todos estaban presenciando, tropas de árbitros malignos entonando una marcha infernal con sus pitos, desfiles de gentes eufóricas por las calle..."*

(6,55)

*"Su hedor era desagradable aún en el basurero"*

(6,106)

*"Los días se pasaban de tres en tres"*

(6,109)

*"Los casi mil galones de búnker que en un accidente fueron a parar a la quebrada Rivera y provocaron un incendio... ¡se nos quemó un río!"*

(6, 115)

\***Trece ironías** (segmentos 44, 50, 114, 128, 141, 120-123, 124,141, 144). Esta figura consiste en indicar una idea mediante la expresión de la contraria. Constituye el procedimiento más característico de la burla y del humorismo. Se consignan algunas a continuación.

*“Siempre ha habido basura, la basura nace con el hombre...”*

(6,42)

En el fragmento anterior se hace alusión a los aspectos negativos de los seres humanos.

*“El señor Presidente de la República los visitó y se reunió con los **dirigentes** quienes, después del café con promesas, se **siguieron entendiendo** con el Ministro de la Presidencia.”*

Se critica la corrupción del gobierno y la manipulación que ejerce sobre los líderes de las distintas comunidades.

*“Prometía en su lugar un relleno sanitario a la altura de los **rellenos modelo** de Estados Unidos, esos donde hasta las ratas comen con tenedor y cuchillo”*

(6, 50)

El gobierno pretende engañar a la población y convencerla de que acepten la instalación del basurero en sus comunidades.

*“Unas pocas de las de abordó solían asistir a una de esas tantas iglesias populares, de garaje o de carpa de circo donde no se les daba a acceso a la palabra, pero las convencían de que la tenían. Luego las enviaban a sus respectivas comunidades a propagar la fe y a recoger **limosnas para el culto**, por eso pululaban las sucursales de los aspirantes al lugar de la palabra...un día a la vez... cada una hablaba un ratito y se iban pasando el churuco hasta que todos los asistentes habían pasado al frente a dar testimonio de lo que fuera, pero con toda seguridad, a ser escuchados así fuera tres minutos; tres minutos que valían el esfuerzo de la **cuota**, la **limosna**, el **donativo**, el **poquillo de plata** que de por sí se gasta en cualquier cosa. Y el **pastor**, cada día **más próspero** y **más bueno**, les encomendaba la misión de ir en su nombre al basurero donde vivían a pregonar la obra del Señor, claro, con*

*centro de operaciones en la carpa de circo o en el garaje alquilado por ahí.”*

(6,80)

En el fragmento anterior se critica la ambición de diferentes comunidades religiosas interesadas en su propio beneficio económico. También se censura la hipocresía y doble moral de los religiosos.

*“... de policía inspirados en los programas de televisión y el gobierno le dijo: ¡Tanque, levántate y anda!”*

(6,104)

El gobierno se convierte en un ente todopoderoso arbitrario que resuelve los problemas mediante la intimidación y la violencia.

*“El Oso Carmuco volvió a vestir su **harapo púrpura** porque según él, con un **trapo** de ese **color** era más fácil hablar con el Presidente”*

(6,136)

Con la anterior ironía el autor expresa una burla contra la iglesia católica y alude a su manifiesta relación con el gobierno.

*“el Presidente de la República bailotando por las calles en un día hábil declarado asueto a raíz de una patada y bosques enteros reducidos a papel periódico con la vieja historia de David y Goliat, pero con la variante de que Goliat no perdía nada después del partido, mientras que a **David** se la **metían** sin vaselina con un **paquete de***

***impuestos** que no lograría evadir ni con la honda ni con la piedra.”*

(6,56)

Con esta figura el narrador hace notar el manipuleo del gobierno sobre la población. Éste aprovecha la euforia y la distracción del pueblo para decretar una serie de impuestos. Asimismo utiliza los medios de comunicación para lograr su objetivo.

*“Un segundo después de recogido el último montículo de basura ya **nadie recordaba ni la huelga ni las calles atiborradas ni los humores de los desperdicios, todo eso***

*había sido enviado a Río Azul, al gran botadero, para el **solaz y la salud de los ciudadanos.**”*

(6, 100)

En el fragmento anterior se percibe la indiferencia de la gente por el destino de los desechos y de la gente que vive en los basureros.

*“Las finalistas pasaron una semana entera con el alma en un hilo... pero no fue sino hasta el quince que Esparza fue la que quedó con la boca abierta cuando por decreto fue electa Miss Nuevo Relleno Sanitario.*

*El padre puso orden y dirigió un acto religioso de acción de gracias por la intervención divina en los asuntos del gobierno.”*

(6, 102)

Se critica la actitud religiosa de mezclar a Dios en las decisiones del gobierno y de beneficiar una comunidad en detrimento de otra.

**\*Tres antítesis** (segmentos 46,62 y 79, ) Esta figura contrapone dos ideas:

*“Otros dicen que la basura es un problema de externalidades negativas y una de palabrejas raras, Única, que lo único que queda en claro es que todo está oscuro.”*

(6, 45)

*“Pero El Bacán está hecho todo un viejo... ¡mi chiquito!”*

(6, 62)

*“Unas pocas de las de abordó solían asistir a una de esas tantas iglesias populares, de garaje o de carpa de circo donde no se les daba acceso a la palabra pero las convencían de que lo tenían”.*

(6, 80)

**\*Sentido del humor.** Aunque los siguientes fragmentos no corresponden a ninguna figura literaria se consigna en este espacio por pertenecer al lenguaje utilizado por el autor en los segmentos descriptivos.

*“El Bacán había seguido de cerca la recuperación del hombre; realmente se alegró cuando supo su nombre y que hablaba; se alegró sobre todo porque el Oso Carmuco ya venía con los Santos Óleos a la casa de Única.”*

(6, 18)

*“Cuando sintió los primeros atisbos de lo que sería una*

*cagada de antología, se apresuró a buscar nido: con los pantalones por los tobillos y recostado a un montículo de basura, Momboñombo Moñagallo sintió un alivio como pocos en su vida, claro, no del todo discreto ni privado, porque por más que buscó un lugar distante, tantos buzos pasaban por ahí y lo saludaban con el gesto de aprobación del puño cerrado y el pulgar levantado, que más bien parecía aquello un comité de apoyo.”*

(6, 28)

*“Como habéis visto, hermanos, Dios echó a Adán y a Eva del paraíso porque algo sucio habían tirado por ahí; se comieron las manzanas prohibidas y dejaron el paraíso lleno de cáscaras y de semillas; pero Dios envió a un ángel con una escoba y los obligó a limpiar todo y a largarse, pero se tuvieron que llevar la basura con ellos.”*

(6, 94)

*“Señor Momboñombo Moñagallo, ¿tomás a esta mujer como tu esposa, para protegerla, honrarla y quererla para siempre hasta que la muerte los recoja en su camión recolector?”*

(6, 95)

*“por un lado, el gobierno da el brazo a torcer: que reciclar costaría un ojo de la cara, por otro, el Ministro de Seguridad promete mano firme, por otro, los vecinos de Esparza dicen que van a seguir metiendo cabeza hasta lograr algo, por otro, el resto de los ticos se basa el problema por el culo, por otro, todos dicen que el Presidente metió la pata... finalmente, todos dicen que tendrán que pasar sobre sus cadáveres para ponerles el basurero en su vecindario, y nosotros estamos hasta la nariz de porquería... Como ves, Única, no se ha quedado quién no tenga involucrada alguna parte del cuerpo en el problema.”*

(6, 107)

*“...y le dijo al Oso que llegaba como caído del cielo... Así es doña Única, como ya no servía en el cielo, me botaron aquí.”*

(6,88)

*“La boda estaba lista para el lunes por la mañanita, pero hubo que postergarla para el martes a la misma hora porque al Oso Carmuco le vino una fiebre de la emoción que lo tumbó contra su voluntad todo el día en su cartón.”*

*“Si así lo hicieras, Él os ayude, si no, Él y la Patria os lo demande..., ya te podés coger a la novia.”*

(6,96)

Como se pudo apreciar, el uso de lenguaje figurado es uno de los principales soportes de la narración, por lo que la misma se torna altamente connotativa y provista de una enorme belleza estética.

## **Vocabulario**

### **Oralidad popular**

En relación al vocabulario que utilizan los personajes se concede privilegio al habla coloquial, cuyos referentes en el “postboom” son los adolescentes o grupos de marginados de los grandes núcleos populares. Este uso de la oralidad popular se contrapone a la exuberancia barroca y cultista que dominó en la etapa del “boom”:

Existe una clara preferencia por el uso del vos como elemento de la oralidad y como parte del vocabulario que es usado en Centroamérica:

*“Vos te acostabas a dormir y yo salía para la Biblioteca General. Aunque yo dormía mucho de día vos cantabas y...”*

(6, 34)

La narración reproduce con fidelidad las contracciones, incorrecciones y matices del habla coloquial.

*“La verdá es que yo no sé...,pero de aquí sacamos pa'comer y pa'vivir; ...”*

(6,41)

Uso de regionalismos de carácter popular ya sea por medio de palabras o frases:

*“Al principio, al puro puro principio, yo tenía un jardín aquí. Lo había ido haciendo poco a poco, con siembras que me regalaba la gente de la vecindad cuando todavía no le tenían tirria a los buzos, cuando todavía ni siquiera nos decían buzos.”*

(6,59)

*"-Y tú, doña Única Oconitrillo, tomás a este hombre igual de feo para lo mismo?"*

(6,96).

*Cuánto tiempo tendré de no fumarme un cigarro...pero ni una chinga.*

(6,75)

*"pasa hasta una semana y quince días que no se le baja la mica y hay que ir a hacerle oración a la casa para espantarle a Satanás que donde lo ven tan bueno lo quiere echar a perder."*

(6,80)

*"La verdá es que yo no sé de qué se quejan los vecinos de por aquí, dijo doña Lidiette López, la gente clavea mucho por el basurero, pero de aquí sacamos pa' comer y pa' vivir; casi todo lo que tienen mis hijos...."*

(6,41)

*"Vergüenzas de esas que andan todas peladas y para eso sí se quita la sotana, la deja bien guardada ..."*

(4,80)

El autor hace uso también, en el discurso narrativo, del lenguaje escatológico:

*"como decía Merulo, no todo lo que peda es culo: el Ministro de la Presidencia salió diciendo..."*

(6,34)

*"¡Puta Carajo, y de taquito pa'que más les duela!"*

(6,56)

*"No sé es que siento como hormigas en el culo..."*

(6,58)

*"Después alguno propuso que dejaran ya de hablar mierda"*

*y se echaran un trago y la moción fue ampliamente respaldada."*

/

(6,70)

Uso de refranes, adagios populares y lugares comunes:

*"¡Ahí fue donde la mula botó a Jenaro!"*

(6, 35)

*"el martes ni te cases ni te embarques, ni de tu casa te apartes, en la colina del botadero de basura de Río Azul entre la comitiva de zopilotes..."*

(6, 92)

*"Pero como te digo, la tierra se fue poniendo como arcillosa; esta tierra era sí, fue que se fue lavando, el polvo comenzó a ponerlo todo de este color como amarillo y las rosas no pegaron nunca."*

(6, 60)

*"y porque como a mí se me pierda El Bacán, machalá, machalá, y yo me vuelvo loca también."*

(6, 62)

El autor utiliza, dentro de la narración descriptiva, palabras de uso coloquial:

*"El ruido era molesto como el vaho caliente y pestilente que no cesaba nunca, ambos eran tan concretos como las ganas de cagar."*

(6,37)

*"llegaban autitos transformers que tirando de sus piezas se convertían en ..."*

(6,67)

*"Para ese día tenía que haber reservas de comida y guaro para los adultos y ella contaba sus ahorros para comprar confites ..."*

(6,67)

*“Un queque de navidad de esos con frutas secas”*

(6,78)

El uso de diminutivos permite apreciar el lenguaje afectivo de la cultura centroamericana:

*“Porque así es como se pierden los chiquitos, en un descuido y un sátiro se los lleva a un cafetal y después aparecen sin riñones”*

En otras oportunidades los personajes utilizan un lenguaje poético:

*"eras un canario anaranjado como un sol en pijamas".*

(6,33)

*"Como decía Única que se le había resbalado a Dios su angelito en un descuido y por suerte había caído ahí."*

(6,76)

Como se puede evidenciar, el uso del lenguaje coloquial es otro de los rasgos caracterizadores y distintivos de la novela que la provee de frescura, dinamismo y sentido del humor.

En otras oportunidades el vocabulario de las descripciones resulta preciso para enfatizar en el uso de los sentidos, lo que le permite al lector sentirse dentro del ámbito de la novela:

*"La mano había aprendido a ver con ojos de rata, a oler con percepción de zopilote, a degustar con lengua de mosca, mientras allá arriba en su cabeza, el oído se cerraba con la ignición del motor de los tractores, el olfato”*

(6,112)

## **2.2 Aplicación del Método Sociológico**

### **2.2.1 Génesis**

La diégesis se desarrolla en el basurero de Río Azul, en la periferia de la ciudad de San José de Costa Rica. Se establece el tiempo cronológico de la historia el cual empieza en 1992 y se relaciona con la época actual -década de los noventa-.

Algunos hechos suceden también en el centro de la ciudad, como la marcha de los buzos para hablar con el presidente.

La novela muestra una realidad lacerante y cotidiana en los países latinoamericanos, marcados por el subdesarrollo, la inseguridad social, y los problemas económicos.

Esta problemática trasciende el plano económico y afecta los órdenes sociales, ambientales y morales, los cuales son resultado de las sociedades modernas que avanzan a pasos agigantados en recursos tecnológicos, pero no en renovación del entorno ambiental.

Aun cuando la novela no señala las causas del crecimiento desmedido y caótico de las urbes latinoamericanas, la realidad es que la explosión demográfica y las migraciones del campo a las ciudades son las principales razones del avance de las mismas.

Los problemas urbanos que derivan de tal situación son más angustiantes en las ciudades que en los pueblos.

La novela evidencia cómo la pobreza, desempleo, enfermedad, muerte hacinamiento, violencia y deterioro ambiental son problemas del diario vivir para los conglomerados sociales latinoamericanos.

Si bien es cierto que en estas naciones se habla de los pobres, identifica, clasifica, cuenta y caracteriza, existen en general pocas políticas para enfrentar y reducir la pobreza, aun cuando existe un acuerdo absoluto sobre la existencia de ciertos valores como el de que todo ser humano tiene el derecho a satisfacer sus necesidades básicas (alimentación, salud, vivienda y educación).

Las grandes ciudades generan, a su vez, una gran cantidad de desechos. Mucha gente marginada sobrevive de los desechos que producen las ciudades. Este fenómeno es propio de las ciudades latinoamericanas.

En la novela abundan las descripciones del basurero, plagado de zopilotes, cucarachas, moscas, toneladas de basura diaria, toda clase de desechos tóxicos y olores fétidos.

También se muestra cómo la sociedad consumista desperdicia lo que todavía es útil y eso incluye personas de tercera edad quienes no pueden encontrar trabajo a pesar de sus conocimientos y experiencia.

Se ignoran los motivos que le permitieron al autor Fernando Contreras

Castro interesarse por el tema ambiental. Sin embargo, se infiere que la causa es la preocupación general del país de Costa Rica por los asuntos ecológicos.

Aunque la pobreza esté presente en toda la región el problema de las áreas precarias tiende a focalizarse en las capitales de la región.

Por eso los escritores del “postboom” ubican la diégesis de las historias en las ciudades y en los problemas derivados de la situación actual.

### **2.2.2 Estructura**

Debido a que en los apartados de estructura externa e interna del método de Eugene Castelli ya se ha consignado la forma y disposición de la novela se utilizará esta parte del método para ampliar la estructura social plasmada en el contenido de la misma.

Según el método Sociológico, la estructura de la sociedad está constituida por la base y la superestructura.

La base, como se ha indicado en el marco metodológico, está integrada por los medios y las personas que participan de los procesos de producción, distribución, intercambio y consumo.

En ella se ubican las diferentes clases sociales: alta, media y baja con sus respectivas subdivisiones.

En este nivel, es cuando se produce, según el método sociológico, la lucha de clases entre los dueños de los modos de producción (la burguesía) y el proletariado.

Esto no se verifica en la diégesis de la novela, sino solamente una lucha por problemas ecológicos. Es decir, el pueblo está en contra del gobierno por las decisiones arbitrarias de colocar el basurero en o cerca de las distintas comunidades del país.

También existen oposiciones entre el bienestar que disfruta la clase media y la pobreza del lumpen.

*“Cuando yo vivía allá arriba me daba mis lujitos de vez en cuando, me tomaba mis traguitos, me compraba ropa nueva, el periódico todos los días, hasta iba al cine”*

(6,33)

Asimismo una estratificación social de las diversas clases que conforman la sociedad.

*“...hasta la ‘desgente’, la que vive de los desechos, los desperdicios, los despojos, los despilfarros, los descuidos, los destrozos, los desaciertos... esos desafortunados a los que Momboñombo Moñagallo había unido sus esfuerzos por aparentar que la vida, después de todo, vale la pena aún cuando se viva en medio de las desigualdades.”*

(6,65)

*a la espera de los camiones que jalan la basura de los barrios caros, porque ahí es donde se bota más indiscriminadamente.*

(6,39)

Debido a que el autor ubica la diégesis en Costa Rica es conveniente hacer notar que en dicho país el crecimiento interno de la pobreza urbana al que pertenecen los habitantes del basurero, no ha alcanzado los niveles como los existentes en el resto del área centroamericana.

Sin embargo, en el plano ficcional esto no significa ningún obstáculo para que la obra presente el tema de la precariedad latente en los países latinoamericanos. Este elemento le concede universalidad al texto.

### **2.2.2.1 Análisis de personajes de acuerdo con su clase social**

#### **Personajes en extrema pobreza**

1. Única Oconitrillo
2. Momboñombo Monagallo
3. El Bacán
4. Oso Carmuco
5. Aproximadamente cuatrocientos buzos
6. La Llorona
7. Don Retana
8. Trabajadores del servicio de recolección

Estos personajes pertenecientes a esta clase social –lumpen- carecen de lo necesario para el bienestar material, oportunidades y opciones básicas para su desarrollo personal. También sufren un estado de privación, impotencia y ausencia de dignidad en la vida.

En la novela se describe la condición social de la gente que vive en los basureros, quienes sufren pobreza extrema, problemas de salubridad e higiene, exclusión social y ausencia de todo tipo de bienestar social.

En Costa Rica se les llama buzos por la irónica comparación entre quienes se sumergen en la basura y quienes lo hacen en el mar, son los hombres y mujeres que buscan su sustento en la basura, reutilizan o reciclan lo que aún pueda ser aprovechable en el precario ambiente del basurero.

Entre "la desgente", como la llama el narrador, están los buzos viejos de oficio y los que llegan sólo por un tiempo durante ciertas temporadas.

Estas personas, pertenecen, según la Conferencia Regional de CEPAL sobre "Capital social y reducción de la pobreza en América Latina y el Caribe" realizada en el estado de Michigan en el 2001 a los 43.8% de habitantes de la región que viven por debajo de la línea de pobreza crítica. (5:23)

En la novela se pone de manifiesto la discriminación contra los jubilados, quienes como Única, la protagonista, han dejado de prestar sus servicios a la sociedad. Ella sirvió como maestra y al llegar a los cuarenta años de servicio la retiraron, por lo que, con el tiempo, se vio obligada a vivir en el basurero.

Otro personaje que se ve afectado por otro problema económico es Momboño, quien trabajaba al principio como guardia de construcción y luego como vigilante de una biblioteca.

Posteriormente pierde su trabajo en la biblioteca, busca otro sin tener suerte y desconsolado por su situación económica se lanza al camión de la basura. Esta situación representa la permanente angustia que las personas en Latinoamérica sufren debido a la pobreza extrema, al desempleo que les genera iliquidez y a la ausencia de apoyo a las personas de la tercera edad a quienes simplemente se les desecha.

Momboño antes de convertirse en buzo era vigilante de una biblioteca. Fue despedido de ella por haber denunciado que los directivos estaban vendiendo libros a seis colones por tonelada a una fábrica privada de papel higiénico. Él perdió su trabajo y no pudo encontrar otro porque carecía de estudios que le permitieran obtener un mejor nivel de vida.

En esta realidad se representa, asimismo, al héroe absurdo en una sociedad degradada –Momboño– que rechaza el contrato social de vivir como desperdicio humano con base en los valores que ha adquirido después de la convivencia y el amor de la gente del basurero.

Este personaje elige tratar de cambiar la situación en que vive y adopta la actitud problemática de actuar en defensa de los valores transindividuales o colectivos y pedir una vida que conceda una mínima dignidad. Esto afirma una búsqueda de libertad.

El resultado de querer hablar con el presidente es la pasiva integración respecto de las estructuras normalizadas de la sociedad, ya que los gobiernos manifiestan poca o ninguna preocupación por el mejoramiento social.

En contraposición se encuentra una sociedad injusta y violenta que mata a su hijo, destruye su matrimonio y anula su reinserción en la sociedad.

La carencia o pérdida de recursos materiales provocada por la sociedad y motivado por el amor de Única el personaje enfrenta a esa sociedad, transgrediendo sus normas, como la de la inercia de una existencia basada en la falta de libertad de expresión y ausencia de voluntad de gobierno de mejorar condiciones económicas y sociales de la vida humana. Por todo eso se introduce la función castigo que premió con aniquilar la vida de los marginados sociales.

Algunos buzos eran personas que no vivían en el basurero, sino que deambulaban sin decidirse a radicar en un lugar fijo.

La gente del basurero Río Azul vive inmersa en la preocupación por su sustento cotidiano, privada de los ingresos para satisfacer sus necesidades materiales más elementales.

Entre estos personajes no existe educación, capacitación, oportunidades o activos suficientes para generarse ingresos

La gente del basurero vive sumida en la impotencia, porque según el método sociológico no posee ni la organización, ni el acceso al poder político para cambiar su situación por sí sola.

Estas personas en la vida real no podrían organizarse, según la teoría marxista debido a que no existe identificación dentro de grupo alguno ni sentido de pertenencia entre los residentes.

Por consiguiente, la actitud que asume Momboñombo de enviar una carta al presidente y pedir hablar con él lo convierte casi en un redentor de la gente del precario.

*"Pero el viejo venía de tan increíble buen humor que ni se impacientó con la regañada de que estaba siendo objeto; se sentó y comenzó a contarle a la concurrencia su ocurrencia, y cómo esperaba respuesta a su carta muy pronto, apenas la leyera el Señor Presidente."*

(6,125)

### **Personajes de clase baja**

1. Guardias de seguridad
2. Policías

Los guardias de seguridad aparecen dentro de la diégesis en una oportunidad, se encuentran de servicio en el palacio de gobierno y Momboñombo se acerca a ellos para pedirles le entreguen una carta al Presidente de la República.

Los policías aparecen en dos ocasiones. Una para dispersar a la gente de Esparza que estaba protestando por la disposición del gobierno de colocar el basurero en su comunidad y la otra para disolver a los buzos quienes se dirigían a hablar con el Presidente.

Estos personajes son simples o lineales, es decir, no manifiestan dudas, incertidumbres, virtudes o defectos.

### **Personajes de clase media**

1. Vecinos de Río Azul, San Antonio de Desamparados, comunidad de Orotina y Esparza.
3. Médicos

Los vecinos de los diferentes pueblos muestran su descontento ante el gobierno por permitir, que sus comunidades sean depositarias del basurero que desean cambiar de lugar.

La gente de Esparza bloquea las calles en protesta por la decisión del gobierno y la policía dispersa la multitud con granadas de gas lacrimógeno y un tanque de bomba de agua.

Esta gente, aunque posee una situación económica superior a la de los basureros se enfrenta a su vez a otros problemas de índole ambiental y como muestra señal de protesta y descontento exigen al gobierno un cambio de ubicación del botadero.

Ellos, según el método sociológico pueden hacer valer sus derechos porque su situación económica y social lo permite: son personas que han tenido acceso a la educación y son generalmente profesionales.

Los médicos aparecen sólo para mostrar la insensibilidad de algunos de estos profesionales para atender las enfermedades de gente pobre.

### **Personajes de clase acomodada**

1. Presidente
2. Ministro de Salud
3. Sacerdote (ideológicamente pertenece a la clase alta por la manipulación que puede ejercer a través de la religión)

El gobierno se muestra como un ente infuncional e inaccesible. Momboñombo en representación de los buzos dirige una carta al Presidente de la República lo que

expone el problema que representa un cambio de lugar para el basurero que se encuentra en Río Azul.

El Ministro de Salud declaró que el basurero se instalaría en una comunidad en donde no había caseríos cercanos; sin embargo esa afirmación no resultó verdadera y el basurero se ubicaría en Esparza.

Tanto el Presidente como el Ministro de Salud representan conformidad, indiferencia e irresponsabilidad de los funcionarios gubernamentales ante los problemas sociales.

En este sentido Única refiere lo siguiente:

*"Dejá de decir tonteras, cómo ibas vos a saber que nos iban a bañar con esa cosa, sólo por ir a hablar con ese señor que ni siquiera nos conoce..."*

(6,142)

### **2.2.3 Función**

La intención, compromiso político o motivación social del autor está dividida en dos aspectos: el mejoramiento ambiental y el de la sociedad.

El autor considera necesario que el hombre respete y no destruya la naturaleza para que la humanidad no se aniquile a sí misma.

*"Pero mal consuelo era atisbar que ya no llegaría a encontrar entre el basurero de las palabras, la poesía reciclable de decir simplemente que no estaba de acuerdo en reducirlo todo, naturaleza y todo, a la mínima expresión del desecho irretornable."*

(6,117)

El autor propone que podrá existir libertad y una mejor sociedad si no se destruye la naturaleza y se combate la pobreza.

*Yo he oído eso de que la empresa privada produce libertad y no estaría nada mal que nos liberaran de vivir aquí como presos, porque nuestra única falta es haber nacido pobres, pero tampoco se puede decir que no es libre si se está muriendo de hambre."*

(6,121)

Existe una preocupación por las clases oprimidas y los sectores marginados y de grupos.

El proletariado en general con la diversidad de sus integrantes: el lumpen o

clase social más baja, ancianos sin jubilación, desempleados, basureros, recicladores e indigentes son los personajes principales que aparecen en la novela como seres humanos que se encuentran excluidos de los beneficios básicos a los que deberían tener derecho.

*“...Porque el día que se botó a la basura fue el último día que sus prestaciones le permitieron simular una vida de ciudadano.”*

(6, 24)

En las sociedades capitalistas el desgaste moral de los medios de trabajo (en este caso de las personas) conduce a una agudización de las contradicciones antagónicas.

En el siguiente discurso Momboño expone uno de los problemas del capitalismo:

*“Mire Señor Presidente de la República, el caso es que no está bien que hayamos personas que tengamos que vivir entre la basura, pero tampoco es el caso de que a todos nosotros nos dejen morirnos de hambre ahora que la basura va a estar en manos de la empresa privada”*

(6,119)

Existe, por parte del autor, un claro conocimiento de la teoría marxista que expone que el capitalismo reduce el nivel de vida del proletariado ante todo en el descenso del grado en que se satisfacen las crecientes necesidades materiales y espirituales de las condiciones de trabajo y de vida.

Aunque el fin de la novela no es didáctico y moralizante abierto, sí existe intención social por parte del autor:

*“Usted podría pensar que qué nos va a poner a hacer, si no sabemos hacer nada y que cómo nos van a dar casitas a nosotros que todo lo destrozamos para venderlo; pero piense primero que nada de eso lo hemos hecho los pobres por malos que somos o por mal agradecidos, no, cuando un pobre hace eso con la casa que le regalaron, es sencillamente porque no sabe hacer otra cosa, eso lo hace como por un instinto pero no natural sino aprendido.”*

(6,120)

Aquí se enfatiza la importancia de la educación para todos los seres humanos que, si bien es cierto no es una garantía para ubicarse en el mercado de trabajo, la ausencia de formación de habilidades, destrezas, limita la posibilidad de mejorar el nivel de la vida de la población.

Otra propuesta de vital importancia para vivir con dignidad es tener acceso a la salud:

*“Mire, Señor Presidente, yo nunca había padecido de nada, sólo una vez tuve una gravedad pero eso fue hace muchos años y ya ni me acuerdo de qué fue, pero apenas me vine a vivir aquí padezco de los bronquios que es un gusto y me salen salpullidos por todas partes y eso es porque aquí el aire es malsano.”*

(6, 119)

En este fragmento se hace responsable directamente al gobierno por la carencia de una estructura que permita que todas las personas tengan acceso a la salud.

Este es tema es común en todos los países capitalistas subdesarrollados, según la teoría marxista el tipo de economía capitalista no provee de manera constante y consciente de relaciones cuantitativas racionales entre todos los sectores de la economía nacional y las fases de la reproducción social que deben beneficiar equitativamente a todos sus miembros.

La obra propone que aún a pesar de la precariedad y exclusión material los seres humanos pueden ser capaces de albergar virtudes y sentimientos como cualquiera, sólo se requiere verlos con ojos humanistas:

*“Yo me quería morir, eso es todo, pero maricón que es uno, en vez de tirármele a un carro o al tren, o tomarme un veneno se me ocurre tirarme a la basura, y claro, los buzos me encontraron y me convirtieron en esta suerte de ser humano reciclado y hasta me están reciclando las ganas de vivir con su cariño.”*

(6,32)

El propio autor expone:

*“Para ellos, y por increíble que pueda parecerle a la gente que ni se imagina que esto existe y de pronto se entera, para ellos la vida también puede tener sentido...”*

(comunicación personal con el autor por medio del correo electrónico 19/10/99)

## CONCLUSIONES

1. La novela es un reflejo de la realidad socio-económica-ambiental de los países latinoamericanos.
2. La génesis de la obra muestra la interrelación de las personas en la sociedad. Caracteriza, acertadamente, a una de las clases sociales más bajas de la realidad latinoamericana; su exclusión, su desamparo, la falta de tolerancia hacia ellos por parte de gente con recursos y, principalmente, del gobierno.
3. La estructura de la novela señala las diversas clases sociales del país de Costa Rica en donde existe una un amplio grupo de clase media. La diégesis no presenta una lucha de clases tal y como lo sugiere el método sociológico, debido a la condición política particular de ese país centroamericano.
4. El compromiso social del autor es la preocupación por los desamparados, la suerte de los jubilados, la discriminación de viejos y pobres.
5. La novela muestra algunas condiciones sociales imperantes en áreas marginales urbanas.
6. La obra presenta la temática de la contaminación del ambiente y la oposición que existe entre el desarrollo urbanístico e industrial de las ciudades subdesarrolladas y la degradación del medio ambiente. Hay una desarmonía entre el hombre y la naturaleza y no puede existir libertad si el hombre destruye su entorno natural.
7. La novela posee trece características de la novela del “postboom” término utilizado para nombrar la literatura de la actualidad.
8. La novela posee una importante carga simbólica: algunos símbolos son mitológicos y están relacionados con uno de los protagonistas de la novela; otros representan vida, muerte, abundancia, retorno a la naturaleza, respeto por la emoción, identificación con lo natural y la fertilidad vista como abundancia.
9. La temática de la obra del autor versa, principalmente, sobre la mujer, la ciudad, los menesterosos y la locura.
10. La estructura de la novela se caracteriza por poseer una trama lineal, basada en una historia única sin episodios laterales con ligeras desviaciones con el uso de anacronías como analepsis, monólogos y soliloquios.

La estructura interna se esquematiza de la siguiente forma: carencia, transgresión y castigo, tanto en el plano social como en el ecológico.

11. La voz narrativa predominante es la del narrador extradiegético. Sin embargo, aparecen otras focalizaciones con narradores de tipo intradiegético, aunque en menor incidencia.

12. El uso de lenguaje figurado es uno de los principales soportes de la narración, por lo que la misma se torna altamente connotativa y provista de una enorme belleza estética.

## I. Vocabulario

En este espacio se consignará el vocabulario de los métodos empleados. El mismo ofrece al lector una visión más clara, amplia que facilitará la comprensión de los resultados de la investigación.

**Ambiental:** lo que rodea a las personas o cosas. Conjunto de condiciones o circunstancias de carácter social, físico o económico que rodean o caracterizan un lugar, una colectividad o una época.

**Anacronía:** ruptura temporal. Consiste en un desplazamiento dado en la relación entre la supuesta disposición cronológica de los hechos y la disposición artificial del proceso de enunciación. Se divide en: analepsis o retrospección, prolepsis o anticipación.

La anacronía es homodiegética cuando el orden se introduce dentro de los límites de la diégesis, en el mismo nivel y es heterodiegética cuando antecede o sucede a la narración primaria es decir cuando corresponde a la narración secundaria o metadiégesis.

**Analepsis:** anacronía que pospone el momento de la narración para informar acerca de situaciones ocurridas con anterioridad.

**Balance de la naturaleza:** estado de equilibrio de la naturaleza que resulta de la interacción constante entre los organismos y su medio ambiente.

**Base:** llamada también infraestructura se refiere a la estructura económica de la sociedad.

**Capitalismo:** régimen económico en el que los medios de producción (tierra y capital) pertenecen a quienes han invertido capital, es decir son propiedad privada: edificios, maquinaria y otras herramientas utilizadas para producir bienes y servicios destinados al consumo.

**Consumismo:** actitud de consumir bienes y valores sin aparente necesidad.

**Corrupción:** vicio o abuso.

**Depauperación:** reducción del nivel de vida del proletariado bajo el capitalismo. Se manifiesta ante todo, en el descenso del grado en que se satisfacen las crecientes necesidades, materiales y espirituales, de los obreros, en el empeoramiento de sus condiciones de trabajo y de vida.

**Diégesis:** sucesión de las acciones que constituyen los hechos relatados en una narración o en una representación (drama).

Discurso descriptivo: relativo a la explicación de cómo son los lugares, objetos, personas, animales, épocas, conceptos.

Discriminar: acción de diferenciar, separar, distinguir. Dar trato de inferioridad a una persona.

Ecología: estudio del medio en que viven los animales y vegetales. Parte de la sociología que estudia la relación entre los grupos humanos y su ambiente físico y social.

Hacinamiento: amontonamiento. Reunir en abundancia.

Ideología: estructura psicológica personal, inserción en un ambiente y en un sector social, formación literaria y cultural.

Mantos acuíferos: Terrenos que contienen capas de agua que yacen casi horizontalmente.

Medio ambiente: Comprende todos los organismos que afectan la vida de un individuo, población o especie particular.

Mito: intento de explicación. Creencia aceptada como ley natural, la gente que está en creencia de un mito es temerosa y no trata o pretende transgredirlo.

Los mitos suponen una búsqueda hacia lo conceptual: la representación de los orígenes y transformaciones del mundo y la sociedad mediante narraciones de carácter sagrado.

Monólogo: fluir psíquico de un personaje. Surge directamente del fondo de las almas y en él se exponen los más escondidos pensamientos del mismo. El monólogo puede ser verbal (soliloquio) o pensado por un personaje (monólogo interior). El monólogo, a su vez, puede contener narraciones y diálogos evocados o imaginados por el personaje.

Mortalidad infantil: Número proporcional de defunciones en población o tiempo determinados.

Normalización: reunir o parafrasear el texto

Pausas descriptivas: descripciones constituyen los detalles de las acciones. Se narran una gran cantidad de acciones menudas.

Reconstrucción: restituir la diégesis en orden cronológico y causal.

Recursos edáficos: Son los relativos al suelo, especialmente en lo que respecta a la

vida de las plantas.

Recursos hídricos: Relativos al agua.

Segmentar: dividir en unidades el discurso.

Sociedad: Estado de los hombres o de los animales que viven sometidos a leyes comunes.

Soliloquio: clase de monólogo verbal.

Superestructura: instituciones jurídico-políticas (el Estado, derecho, etc.)

Urbano: De la ciudad por oposición a rural.

Violencia: Abuso de la fuerza. Se aplica también a las acciones morales, como a la voluntad, a los deseos y a las propensiones.

## II. Características de la novela contemporánea o “postboom” identificadas en *Única mirando al mar*

Trece de las veinticuatro características que menciona Emmanuel Tornés Reyes en su libro *¿Qué es el “postboom”?* se identifican plenamente en la novela analizada.

- Manifiestan solidaridad por la humanidad y el mejoramiento de la sociedad.

*“Nosotros estamos de acuerdo con los vecinos de Río Azul y San Antonio de Desamparados, ya aquí no se puede vivir de la hediondez y el mosquero. Pasamos enfermos todo el tiempo, El Bacán, mi hijo adoptivo, padece de un asma que ni para qué le cuento, a veces no nos deja dormir de los ataques que le dan, y eso es por vivir aquí en el precario porque nunca hay aire puro para que corra y juegue.” (6,119)*

En la novela se nota la preocupación del autor, particularmente por aquello que la sociedad desecha, tanto seres humanos como otros que cohabitan con el hombre la tierra. Principalmente centra su atención en un grupo social desposeído que por lo mismo sufre con más razón el deterioro de su habitat.

- Existe rechazo a los convencionalismos sociales

*“Los casi ancianos se miraron otra vez, y se les hizo el milagro del amor reciclado cuando encontraron en sus labios los besos que en toda una vida nadie ni estrenó nunca ni botó para ellos. El Bacán se aproximaba en esos momentos pero como aconsejado por su zopilote guardián, se alejó sin hacer ruido y se fue a dormir a casa del Oso Carmuco.”*

(6,86)

Esta característica se observa en acciones humanas como las relaciones amorosas, que pueden manifestarse hasta entre los grupos más discriminados como los de la tercera edad.

- Prefieren mostrar sin tapujos los trastornos, la hipocresía, la doble moral, la intolerancia, el dogmatismo y la violencia física y psicológica de los seres humanos.

*“Antes de esos meses de angustia, el exguardia de la Biblioteca General comenzó a vagar por la ciudad con la lejana esperanza de encontrar algún trabajo. Para ese entonces ya él había leído tanto que hasta se le ocurrió presentarse al reclutamiento del ejército de maestros del*

*Ministerio de Educación, pero apenas dijo que había sido guardia toda su vida, provocó un ataque de furia entre los empleados, quienes lo tomaron por un analfabeta y lo echaron a la calle."*

(6,26).

Se alude a la falta de oportunidades laborales a quienes no han podido tener acceso a una educación sistemática.

*"Los gases y el dúo dinámico de los carros de agua despejaron el área en cuestión de ocho minutos. Los vecinos huyeron heridos, mojados, humillados y ofendidos, e intoxicados por los gases al punto que fueron necesarias cuatro unidades de la Cruz Roja para atenderlos; entre los perjudicados se contaban tres recién nacidos, aseguraron los diarios."*

(6,104)

Se manifiestan hechos represivos como el que mostraron las fuerzas de seguridad al disolver en forma violenta e inhumana la manifestación de los buzos.

➤ Es una literatura que se nutre de lo cotidiano, de la existencia mundana.

*"Se envalentonó, tomó un poco más de menudo y salió sin decir nada a nadie; eso sí, se lavó los dientes antes de partir"*

(6,124)

*"La cosa es que yo conocí a doña Única desde que empezó a venir aquí. Ella era una señora muy hablantina que entraba por la puerta de atrás y se sentaba conmigo en el bus y así fue como nos hicimos amigos."*

(6,152)

*"Única había congelado el tiempo para poder vivir... se había inventado la vida misma. Había arriesgado el pellejo encaramándose en el techo del ranchito sólo para colocar ahí una inútil antena de televisión de las que veía en las casas de los barrios"*

(6,153)

El "postboom" no se interesa por la trascendencia ni la configuración de héroes sino la creación de personajes que experimentan la incertidumbre, la vacilación, el miedo, el amor y el desamor, el error y el acierto, el acto noble y la diablura, la esperanza y los pesares, las virtudes y los defectos.

- No se dejan aprisionar por un pensamiento único, ya que intuyen que el acontecer es siempre más rico que lo presentado:

*"Una tonelada....¿qué diablos es una tonelada? La gente nunca piensa en lo que eso significa, tan lo mismo da decir una tonelada como decir cien millones de pesos, o decir que miles de personas se mueren de hambre en Somalia... eso ya no significa nada para la gente, no forma parte de la vida diaria. Yo mismo nunca pensaba en eso cuando me pasaba las noches en blanco leyendo a Dostoievski, en la Biblioteca General"*

(6,43)

Este fragmento resume la despreocupación e indolencia de la sociedad por los diferentes problemas sociales.

- Intertextualidad. Se refiere a insertar citas, fragmentos, palabras, poemas de otros autores sin decir de quienes son.

*"Yo, como fui maestra, rapidito le fui enseñando a hablar bien...a recitar una recitación muy muy linda que dice así: Cultivo una rosa blanca, en junio como en enero, para el amigo sincero que me da su mano franca, y para el cruel que me arranca el corazón con que vivo, cardo ni ortiga cultivo, cultivo una rosa blanca"*

(6,61).

Este fragmento refleja la discriminación social de los jubilados cuyos conocimientos y preparación no es suficiente para ser contratados en ningún campo laboral.

- Los cuentos y novelas del "postboom" organizan historias para expresar conflictos, no para darles solución.

*"Pero cuánto tiempo tendría que pasar antes de que, a golpe de pétalos sobre las olas, Única comenzara a intentar una sonrisa, o algo que se le pareciera y no fuera más que el alegrón de burro que se llevaba Momboñombo cuando la veía y él juraba haber visto una chispa de vida en el gesto que al cabo de un rato, se le comenzaba a desdibujar, a írsele, como una ola de la playa de sus dientes postizos"*

(6,157)

Aunque en este caso el autor no pretenda proponer una solución al desamparo

de los pobres si evidencia rechazo hacia las injusticias sociales, la intolerancia, el abuso del poder, la mentira, la violencia y, en fin hacia todas aquellas distorsiones que afectan directa e indirectamente al ser humano.

- La seriedad de los sucesos narrados no limita a estos autores para que emerja con naturalidad el humor.

*"Eso es lo que yo siempre he dicho, siempre; vea, por ejemplo, este hombre está bueno, bueno, ah!, pero no, el desperdicio es tal que se tira a la basura cuando todavía se le puede sacar el jugo un buen rato más!..."*

(6,18)

*"Momboñombo Moñagallo sintió un alivio como pocos en su vida, claro, no del todo discreto ni privado, porque por más que buscó un lugar distante, tantos buzos pasaban por ahí y lo saludaban con el gesto de aprobación del puño cerrado y el pulgar levantado, que más bien parecía aquello un comité de apoyo."*

(6,27)

*"Momboñombo Moñagallo, que siempre le había andado al amor por los ruedos, y Única Oconitrillo, que lo había circunscrito a su manifestación materna desde que se halló con El Bacán, esa noche no perfumada sino menos apestosa, se miraron a los ojos largo rato, callados, bajo la luz de la lámpara de canfín, que cuando había canfín les alumbraba sus soledades compartidas."*

(6,85)

Conviene aclarar que el humor en el "postboom" es más espontáneo y fresco, menos cerebral que en el "boom". Fluye, por decirlo de otra manera, con la naturalidad en el discurso narrativo sin agredir ni degradar.

*"Los casi ancianos se miraron otra vez, y se les hizo el milagro del amor reciclado cuando encontraron en sus labios los besos que en toda una vida nadie ni estrenó nunca ni botó para ellos."*

(6,186)

El humor también se manifiesta a través de expresiones lingüísticas

innovadoras y con una gran carga polisémica.

*"La boda estaba lista para el lunes por la mañana, pero hubo que postergarla para el martes a la misma hora porque al Oso Carmuco le vino una fiebre de la emoción, que lo tumbó contra su voluntad todo el día en su cartón."*

(6,92)

Otra manifestación del humor se hace por medio de la hipérbole, que le da un carácter entre burlesco y jocoso.

*"Pero el martes, aún contra la sentencia popular de que ni te cases ni te embarques, ni de tu casa te apartes, en la colina del botadero de basura de Río Azul, entre la comitiva de zopilotes y el desfile de las moscas, la recolección de basura de la capital se vio interrumpia por el cierre de los portones y el cese del vaivén de los tractores."*

(6,92)

*"Bucear a cuatro manos es remendar a dos agujas. Y remendar a dos agujas? -Pujar como uno solo"*

(6,94)

También se aprecia el humor a través de cambios metonímicos (transnominación) de mucha originalidad.

- Se concede privilegio al habla coloquial, a la oralidad cuyos referentes son los adolescentes o grupos de marginados de los grandes núcleos populares, figuras que no hacen gala de la exuberancia barroca y cultista que dominó en la etapa del "boom":

*"Vos te acostabas a dormir y yo salía para la Biblioteca General..."*

*"Al principio, al puro puro principio, yo tenía un jardín aquí. Lo había ido haciendo poco a poco, con siembras que me regalaba la gente de la vecindad cuando todavía no le tenían **tirria** a los buzos, cuando todavía ni siquiera nos decían buzos."*

(6,59)

Este empleo del habla coloquial se manifiesta a través del voceo, como una

forma de trato interpersonal pronominal.

*"Pero el martes, aún contra la sentencia popular de **que ni te cases ni te embarques, ni de tu casa te apartes...**"*

(6,92)

En la novela se encuentra uso de refranes populares que le conceden realismo a la narración.

*"Después alguno propuso que dejaran ya de **hablar mierda** y se echaran un trago y la moción fue ampliamente respaldada."*

*"...como decía Merulo, no todo lo que peda es culo: el Ministro de la Presidencia salió diciendo por el periódico que las autoridades del gobierno estudiarían el convenio que él y tres ministros más habían firmado el veintidós de diciembre junto al Presidente, tres meses atrás."*

(6,134)

Se encuentra expresiones de carácter escatológico, pero sin caer en lo chusco o lo vulgar.

- Se incluyen temas universales de la literatura como el amor, la muerte, la pasión, pero ahora tratados con un refinamiento tan depurado que se hace indispensable observarlos muy de cerca para captar los cambios sutiles que se operan.

*"-Única, si yo hubiera sabido que habían botado una familia tan linda al basurero para que yo me la encontrara, hace tiempo me habría venido para acá, en vez de estar allá solo esperando morirme de un patatús."*

(6,86)

*"Única y Momboñombo entraron abrazados directamente al catre donde azuzaron a sus cuerpos a embestir el amor o a morir en el intento y ambos salieron airosos del esfuerzo." "Y en medio del naufragio del género humano, El Bacán murió entre su tos y la mirada petrificada de sus*

El amor recibe un tratamiento más humanizado, natural y realista, sin caer en lo trágico, heroico o romántico.

- La nueva narrativa es, en cuanto al marco geográfico, urbana, es una literatura de la ciudad contemporánea. Para estos novelistas la ciudad no es un mundo ajeno para conquistar. No es ni espantosa ni atractiva, sino simplemente cotidiana. Los escritores sitúan sus conflictos en un espacio ciudadano pues es el lugar en donde sus vidas se desarrollaron y donde conocieron la síntesis del conflicto moderno.

*"toneladas de basura que desecha la ciudad." Los vecinos de Río Azul y San Antonio de Desamparados efectivamente habían amenazado al gobierno con cerrar..." " El gobierno se devanaba el seso negociando con las comunidades, ofreciéndoles el 'mar y las conchas' obras de infraestructura, beneficios de todo tipo, 'El milagro de La Uruca' " "Mirá, por ejemplo, los vecinos de Río Azul siguen empeñados en cerrar el basurero..." "*

(6,73)

La novela plantea la problemática de las grandes urbes tercermundistas y sus lacerantes problemas sociales; pobreza extrema sobrepoblación, contaminación e incapacidad gubernamental para resolver los problemas ambientales.

El ámbito urbano ocupa ahora el lugar que antes pertenecía a la naturaleza.

- La forma en que se presenta a la mujer con sus sueños, anhelos, realidades y luchas diarias.

*"Única se levantaba a calentar agua, mientras tanto, afilaba sus tijeras en un molejón que ni ella sabía de donde había sacado."*

(6,68)

*"Única se pasaba la noche en vigilia friccionándolo con los ungüentos rancios y los bálsamos añejos que recogía, pero El Bacán..."*

(6,114)

El tratamiento que recibe la mujer es un hecho significativo en la novela ya que inclusive, es la protagonista de la misma, y no un personaje de segundo orden. El personaje Única no se enmarca dentro del estereotipo de mujer en las sociedades latinoamericanas, sino que posee otros atributos como: iniciativa y practicidad que le otorgan un mayor realismo.

- Gran influencia de los medios masivos de comunicación sobre la

población.

*"Toda la gente estaba en sus casas y en la mayoría sonaba alguna radiograbadora con la transmisión del imperdonable partido de futbol que vino a atinar un gol en los cinco sentidos del viejo"*

(6,54)

*"locutores psicotizados narrando frenéticamente lo mismo que todos estaban presenciando"*

(6,55)

*"bosques enteros reducidos a papel periódico con la vieja historia de David y Goliat, pero con la variante de que Goliat no perdía nada después del partido, mientras que a David se le metían sin vaselina con un paquete de impuestos que no lograban evadir ni con la honda ni con la piedra."*

(6, 56)

Existe en la actualidad verdaderos monstruos de manipulación en los medios de comunicación. Se emplea todo el ingenio para persuadir y convencer a los demás para actuar o creer.

En casos como los que reflejan los fragmentos anteriores existe el interés de los gobernantes por desviar la atención del pueblo hacia otros círculos de interés, mientras se gravan más impuestos.

## **BIBLIOGRAFÍA**

1. Abbagnano, Nicola. **Diccionario de Filosofía**. Traducción Alfredo N. Gelletti. 6ta. Edición, México, Fondo Cultura Económica, 1987.
2. Carson, Rachel. **La primavera silenciosa**. Boston, U.S.A. Houghton Mifflin, 1962.
3. Castelli, Eugenio. **El texto literario: teoría y método para un análisis integral**. Buenos Aires: Edit. Castañeda, 1978.
4. Cabrales Arteaga, José M. **Literatura Hispanoamericana: siglo XX**. Editorial Playor, 1982.
5. Conferencia Regional de CEPAL sobre "Capital social y reducción de la pobreza en América Latina y el Caribe". <http://CEPAL/prensa/noticia/comunicados>.
6. Contreras Castro, Fernando. **Única mirando al mar**. (Primera Edición. Cuarta reimpresión, Colombia, Farben Grupo Editorial Norma, 1995) 157 Páginas.
7. Contreras Castro, Fernando. **Los Peor**. (Primera Edición, San José Costa Rica, Farben Grupo Editorial Norma, 1995) 247 Páginas.
8. Contreras Castro, Fernando. **Urbanoscopio**. (Primera Edición, San José, Costa Rica, Farben Grupo Editorial Norma, 1997) 109 Páginas.
9. **Diccionario de ecología, evolución y taxonomía**. (Primera edición. Gran Bretaña. Cambridge University Press. 1986.)
10. **Diccionario esencial de sinónimos y antónimos**. (Barcelona, España. Mayo de 1998.)
11. **Diccionario de símbolos Rioduero**. (Madrid, España. 1983).
12. Fuentes, Carlos. **La nueva novela hispanoamericana**. (Tercera edición, México, Editorial Joaquín Mortiz, S.A. 1972).
13. Gálvez, Marina. **La novela hispanoamericana contemporánea**. Historia crítica de la Literatura hispánica. (Madrid, España, 1987).
14. Gillert, Gisela y Silvia Irena Palma C. **Precariedad urbana, desarrollo comunitario y mujeres en el área metropolitana de Guatemala**. (Debate 46 País: Guatemala, Flacso, 1999).
15. Goldman, Lucien. **La Sociología y la Literatura**. Situación actual y problemas del método. Sociología de la creación literaria. Traducción de Hugo

Acevedo, Buenos Aires, Ediciones Nueva Visión, S.A. 1979.

16. Godoy, Johana. **Un rojo dios Eros**. Primera Edición. (Guatemala: Editorial Cultura,1999).

17. González Picado, Jézer. **Antología del relato costarricense** (1930-1970). Primera edición. Costa Rica: Editorial de la Universidad de Costa Rica, 2000.

18. Gudynas, Eduardo: Pobreza, economía y ecología en América Latina. CLAES, 1998. <http://claes@adinet.com.uy>

19. Iañez, Eduardo. **Literatura contemporánea** (Después de 1945). Primera edición. Barcelona, España: Editorial Bosch S.A.,1995.

20. Imbert, Anderson. **Historia de la literatura hispanoamericana**. Quinta edición. México: Fondo de Cultura Económica, 1995.

21. Lapesa, Rafael. **Introducción a los estudios literarios**. Vigésima edición. Madrid, España: Editorial Cátedra S.A.,1998.

22. **La literatura Centroamericana como arma cultural**. Ensayos. Primera Edición. Guatemala: Editorial Oscar de León Palacios, 1999.

23. Liano, Dante. **La crítica literaria**. Guatemala: Editorial Universitaria, 1980.

24. Lukács. George. **El marxismo y la crítica literaria**. 1964. pp 41-48.

25. Menton, Seymour. **El cuento hispanoamericano**. Antología Crítico-histórica. Fondo de Cultura Económica. México. Fondo de Cultura Económica, 1986.

26. Menjívar Larín, Rafael y Kruijtit D. 1997. Conferencia sobre pobreza y exclusión social. FLACSO, Costa Rica. <http://flacsocr@sol.vacsas.co.cr>

27. **Método Sociológico**. Documento proporcionado por el Director del Departamento de Letras, Lic. Enrique Hernández

28. **Ortografía de la Lengua Española**. España: Editorial Espasa Calpe S.A.. Julio de 1999

29. Ramos, Teodoro. **De la Gramática a la Redacción**. Guatemala: XL Publicaciones (Segunda Edición)

30. [www. Reciclar.com.mx](http://www.Reciclar.com.mx)

31. Tobar, Gladys "**La econovela Única mirando al mar**". La Revista

(Guatemala), (No. 2 febrero): 4 páginas. 2000.

32. Tornés Reyes, Emmanuel. **¿Qué es el “postboom”?**. Guatemala: Editorial Universitaria. Universidad de San Carlos de Guatemala. (Segunda Edición. Tomada de la Editorial Letras Cubanas, Ciudad de la Habana, 1996.

33. Torres Edelberto y Juan Alberto Fuentes K.G. **Sociedad, medio ambiente y economía**. Guatemala: Las particularidades del desarrollo humano. (Primera Edición, volumen II Guatemala: 1999).

34. Programa de las Naciones Unidas para el desarrollo, **La Pobreza** (Guatemala: Mundi-Prensa, 1999)

Esta referencia es para libros o folletos.

Nombre del autor en forma corriente, título del libro, folleto o manual escrito con negrita (No. de edición. País: Editorial, año), fuera del paréntesis el número o números de páginas utilizadas.

-Esta otra es para orden en la cita de un artículo de revista o enciclopedia:

Nombre del autor en forma corriente. "título del artículo entrecomillado", nombre de la revista o enciclopedia con negrita, volumen en arábigos y número entre paréntesis, dos puntos y la página o páginas que se cita y punto. Luego dos espacios el año.

Apellido, nombres. Título. Edición, colección, volúmenes. País: Editorial, año.

Si son dos autores se escribe el nombre del primero que aparezca en el libro, comenzando por sus apellidos y a continuación el nombre completo del segundo en la forma normal.

-REVISTA: Apellido, nombre "Artículo entrecomillado" Nombre de la revista con negrita (Entre paréntesis el lugar de publicación) coma (en otro paréntesis el número de la revista) dos puntos y el o los números de páginas que ocupa el artículo dentro de la revista, no es necesario escribir punto dos espacios y el año de publicación.

-DICCIONARIO: Apellido, nombre. Diccionario (México: Editorial Porrúa, S.A., 1992).

## GLOSARIO

cotexto ( conjunto de frases que siguen o que deberían seguir al título mencionado en la página del título.

Semántico: Significados Única adjetivo diccionario de símbolos.

Sintáctico: Estructura gramatical (De la gramática a la Redacción

Única: Sujeto

Mirando: Verbo predicado

Al mar: circunstancial

Convencional sujeto predicado gerundio características dinamismo al mar  
circunstancial

Sigmático